

# GEWERBEZEITUNG

**Weihnachtsausgabe**

offizielle Zeitung von HGVA, Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil; UVK, Unternehmervereinigung Kilchberg; Gewerbeverein Langnau am Albis; UV0, Unternehmervereinigung Oberrieden; UVR, Unternehmervereinigung Rüslikon; HGV, Handwerk- und Gewerbeverein Thalwil.



**Rüslikon** 2 - 4

**14'000 Lichtpunkte**  
In Rüslikon hat die Gemeinde die bestehende Weihnachtsbeleuchtung erweitert.

2



**Kilchberg** 5 - 7

**Generationenwechsel**  
Antoine Berger übergibt seinen Söhnen die Firma Berger Gartenbau.

7



**Thalwil** 8 - 13

**Benefizkonzert im Sedartis**  
Für die Musikschule Thalwil konnten 2000 Franken gesammelt werden.

10



**Adliswil** 14 - 19

**Neue Leiterin Geschäftsstelle**  
Interview mit der neuen Leiterin der Raiffeisen Geschäftsstelle Adliswil, Sabrina Haller.

15



**Langnau am Albis** 20 - 24

**Schöne Tradition**  
Langnau's Adventslicht wurde bereits zum 15. Mal feierlich eingeschaltet.

20



**Oberrieden** 25

**Raclettebrot und Glühwein**  
Die Unternehmervereinigung und Detailisten luden zum Advents- Apéro ein.

25

Aus der Redaktion



**Die Redaktion der Gewerbezeitung  
wünscht allen Leserinnen und  
Lesern frohe Festtage und beste  
Aussichten für das neue Jahr!**

Weihnachtsstimmung beim Steg des Restaurants Key West in Oberrieden. Foto: Ralf Turtzchi.

**Aktuell in unserem Gartencenter:**

**Echte Christbäume aus der Region**  
Frisch geschnitten und bis ins neue Jahr haltbar!

Lassen Sie sich in der  
**grössten Weihnachtsausstellung**  
der Region inspirieren und verzaubern!

**Trendiger Christbaumschmuck** und eine riesige  
Auswahl an hochwertigen **Kerzen** warten auf Sie!

**bacher**  
OUTDOOR LIVING

Bacher Garten-Center AG  
Spinnereistrasse 3  
8135 Langnau am Albis  
Telefon: 044 714 70 70  
[www.bacher-gartencenter.ch](http://www.bacher-gartencenter.ch)

**Jetzt mit neuem Internetauftritt.  
Noch besser und näher bei Bevölkerung  
und Gewerbe!**

**GEWERBEZEITUNGEN**  
044 430 08 08 · [info@gewerbezeitungen.ch](mailto:info@gewerbezeitungen.ch) · [www.gewerbezeitungen.ch](http://www.gewerbezeitungen.ch)



Unternehmervereinigung Rüschnikon

Gemeinde Rüschnikon



### Rüschnikon aktuell

Geschätzte Leserinnen und Leser

Was in Rüschnikon läuft erfahren Sie jeweils in dieser Zeitung. Ob Gold- und Silbermedaillen oder Weihnachtsbeleuchtung, wir sind möglichst aktuell. Unserer Redaktion ist es zu verdanken, dass wir sogar etwas über unseren Chlauslunch lesen können, obwohl dieser erst lange nach der Entstehung meiner Zeilen stattfindet. Nur Stunden bevor die Zeitung in Druck geht, wird der Artikel fertig. Danke Renato Cramerli.

Bei den letzten Abstimmungen konnten sich die Stimmberechtigten der reformierten Kirche Rüschnikon über einen Ersatzneubau eines Mehrfamilienhauses äussern. Das Anliegen wurde angenommen. Für mich die Gelegenheit, darauf aufmerksam zu machen, dass wir Unternehmen in Rüschnikon auch Kirchensteuern als juristische Personen bezahlen. Wir sind froh, wenn mit unserem Geld gute Projekte finanziert werden. Natürlich freuen sich die Rüschniker Unternehmen, wenn sie auch zur Angebotseingabe eingeladen werden.

Ich wünsche Ihnen eine schöne Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch.

Mit der Gewerbezeitung vertreten wir die Interessen unserer Unternehmen auch 2019. Die Nächste erscheint am 5. Februar 2019 (Redaktionsschluss 22. Januar).

Felix Keller, Präsident UVR



### Weihnachtsgeschenke

Liebe Leserinnen und Leser

Wie halten Sie es mit den Weihnachtsgeschenken – rechtzeitig alles vorbereitet oder spontan in letzter Minute? Gut vorbereitet waren sicher die Mädchen der Rhythmischen Gymnastik Rüschnikon, die mit fünf Gold- und fünf Silbermedaillen vom Wettkampf in Ulm zurückgekehrt sind – ein grossartiger Erfolg und Belohnung für das Training. Ganz herzliche Gratulation.

Ein musikalisches Geschenk machen uns der Chor Rüschnikon und die Kantorei Kilchberg mit dem Adventskonzert Missa Sancti Nicolai von Joseph Haydn. Vielleicht finden Sie zwei Stunden Zeit, um der Hektik der Vorweihnachtszeit zu entfliehen, einfach zuzuhören und die Gedanken schweifen zu lassen.

Freuen auch Sie sich über die neue Weihnachtsbeleuchtung? Ich wurde häufig und positiv darauf angesprochen – zum Beispiel am Adventsmarkt. Zwischen den Ständen gab sich auch dieses Jahr halb Rüschnikon ein Stelldichein. Ganz herzlichen Dank allen, die sich dafür einsetzen und diese Begegnung ermöglichen. Auch die 34 Sterne verbreiten mehr als nur Licht – sie sind ein Geschenk an unsere Dorfgemeinschaft.

Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und freue mich, Sie alle am 6. Januar 2019 zum traditionellen Neujahrsapéro der Gemeinde im Gulliver willkommen zu heissen.

Herzlichst, Ihr Gemeindepräsident  
Bernhard Elsener



Gemeinde Rüschnikon

## Neue Sterne für Rüschnikon

Bei Glühwein und Punsch wurde Ende November in Rüschnikon zusammen mit der Bevölkerung die Weihnachtsbeleuchtung eingeweiht. Die neuen Sterne ergänzen die bestehende Lichtdekoration an der Dorfstrasse und sorgen damit erstmals auch an der Bahnhof- und Weingartenstrasse für festliche Stimmung.



Seit Generationen leuchtet während der Advents- und Weihnachtszeit im Zentrum von Rüschnikon ein prächtig geschmückter Tannenbaum. 2014 realisierte die Gemeinde den Wunsch der Bevölkerung, auch das Dorfzentrum mit einer Weihnachtsbeleuchtung zu erhellen und schmückt seither die Bäume an der Dorfstrasse mit kleinen Lämpchen. Nun wurde die Weihnachtsbeleuchtung erweitert. Seit dem 26. November funkeln 34 LED-Sterne über der Bahnhof- und Weingartenstrasse. Sie bestehen aus rund 14'000 Lichtpunkten und verströmen ein warmweisses Licht.

Mit einem Apéro wurde die neue Weihnachtsbeleuchtung Ende November eingeweiht. Rund 80 Rüschnikerinnen und Rüschniker folgten der Einladung und feierten bei Glühwein und Punsch die stimmungsvollen Lichter. Gemeinderat Urs Keim: «Wir freuen uns über die neuen Sterne und das spezielle Ambiente im Zentrum. Nach vielen Jahren wurde die Weihnachtsbeleuchtung nun unter der Leitung von Roger Kurmann, Abteilungsleiter Tiefbau/Werke realisiert. Wir hoffen sie in den nächsten Jahren nochmals erweitern zu können».



Gualtieri AG  
Loostrasse 9  
CH-8803 Rüschnikon / Zürich  
Telefon 044 709 26 70  
www.küche-bad-design.ch



Unternehmervereinigung Rüschnikon

## Essen und Netzwerken am Samichlaustag



Der Samichlaus ist zwar nicht dabei, wenn sich die Unternehmerinnen und Unternehmer am 6. Dezember zum Lunch treffen. Nichts destotrotz ist der Anlass auch ohne den Kerl im roten Mantel jedes Jahr aufs Neue eine schöne Abwechslung vom Alltag. In diesem Jahr traf man sich im Ristorante Pizzeria Da Toni. Nach dem Apéro, den die UVR offerierte, nutzten rund 30 Mitglieder die Gelegenheit, zusammen mit ihren UVR-Kolleginnen und -Kollegen ein feines Mittagessen und ein gutes Glas Wein zu geniessen.

## Neues Rapid Lager

In Baar



Töpfe online bestellen, sofort liefern lassen oder selbst abholen.

Swiss made

Mein Topf.ch



Verschenken Sie Lebensqualität!

Geschenktipp: Gutscheine vom Hotel Belvoir. Lassen Sie sich beraten unter 044 723 83 83.

Hotel Belvoir, 8803 Rüschnikon, T 044 723 83 83, www.hotel-belvoir.ch

HOTEL  
Belvoir

## Ristorante Pizzeria

R ü s c h n i k o n



Vom 23.12.2018 bis 2.1.2019 geschlossen.  
Ab dem 3.1.2019 sind wir gerne wieder für sie im Einsatz.



FC Kilchberg-Rüschtikon

## «Wir können leider nicht zaubern»



Im Sommer 2018 kam es beim FC Kilchberg-Rüschtikon zu einem Wechsel in der Position des Juniorenobmanns. Nach dem langjährigen Engagement von Bruno D'Angelo ist nun der 23-jährige Quentin Aeberli an der Spitze des Juniorenbereichs.

**Quentin, seit einem halben Jahr bist du nun Juniorenobmann des FCKR. Was sind deine ersten Eindrücke?**

Es ist ganz schön was los im Juniorenbereich des FCKR. Es dauerte einen Moment, bis ich mich komplett zurecht gefunden hatte, aber zum Glück habe ich ein Team von jungen Motivierten im Hintergrund, das mich bei meinen Aufgaben als Juniorenobmann unterstützt.

**Neben dem Amt als Juniorenobmann bist du seit rund fünf Jahren selber**

**noch Trainer. Du bist also Trainerkollege und Chef zugleich. Wie gehst du mit dieser Situation um?**

Nach fünf Jahren als Trainer verschiedener Altersstufen weiss ich ziemlich genau, mit welchen Problemen und Anliegen sich die Trainerinnen und Trainer tagtäglich herumschlagen. Zudem stehe ich durch das Traineramt automatisch schon dreimal in der Woche auf dem Fussballplatz. Da trifft man viele Kollegen vor Ort und kann sich gleich austauschen, was die Kommunikation stark vereinfacht.

**Auf diese Saison wurden noch drei neue Juniorenmannschaften gebildet, die Nachfrage ist immens. Wie erklärst du dir diesen Boom?**

Das ist crazy. Unsere Warteliste platzt aus allen Nähten, scheinbar wollen es zur Zeit alle dem französischen Natio-

nalteam gleichtun und Weltmeister werden... Nein, Spass bei Seite. Aber in WM-Jahren sei die Nachfrage nach Fussballtraining jeweils besonders hoch. Doch können wir leider nicht zaubern und drei neue Fussballplätze aus dem Boden stampfen. So müssen die Geduld vieler Kids und Eltern auf die Probe gestellt werden. Dass so viele unserem Verein beitreten wollen, freut uns aber natürlich sehr.

Kontakt:  
FC Kilchberg -Rüschtikon  
Postfach  
8802 Kilchberg  
info@fckr.ch oder  
junioren@fckr.ch



Rhythmische Gymnastik Rüschtikon

## Grosser Erfolg an internationalem Wettkampf



Francesca Bello bei ihrer Übung mit dem Seil.

**Die Rhythmische Gymnastik Rüschtikon erzielte am 25. und 26. November in Ulm an der Donau sechs Mal Gold und sechs Mal Silber.**

Laetitia Beuret (2008) und Francesca Bello (2006) aus der Rhythmischen Gymnastik Rüschtikon haben am 25./26. November in Deutschland den ersten Platz im Mehrkampf in ihrer Kategorie gewonnen. Ein grosser Traum ging in Erfüllung.

Vier weitere Gold- und sechs Silbermedaillen holten die Mädchen in ihrer Gerätespezialität:

1. Platz: Laetitia Beuret (2008) Ball, Nina Formosa Ventura (2007) Seil, Francesca Bello (2006) Seil, Lavinia Rajan (2005 RG Rüschtikon/Regionales Leistungszentrum Zürich) Seil.  
2. Platz: Laetitia Beuret (2008) Ohne Handgerät, Monica Antonacci (2007) Seil, Francesca Bello (2006) Ball, Vanessa Hauser (2006) Seil, Vivien Winger (2005) Ball,



Die stolze Mehrkampfsiegerin Laetitia Beuret.

Lavinia Rajan (2005 RG Rüschtikon/Regionales Leistungszentrum Zürich) Keulen.

Giselle Zortea (2008) hat im Mehrkampf den beachtlichen 8. Platz erreicht.

Am Wettkampf nahmen Gymnastinnen aus Deutschland, Österreich, Frankreich, Finnland, Zypern, Polen, Russland und Ukraine teil. Die RG Rüschtikon blickt auf eine vielversprechende Wettkampfsaison im kommenden Jahr.

Flickstube Rüschtikon

## Gemeinsam nähen verbindet



**Jeden Mittwoch flicken im Gartensaal der Diakonie Nidelbad die Frauen der Flickstube kaputte Kleider. Das Projekt der Caritas Zürich soll den Migrantinnen den Einstieg in den Arbeitsmarkt erleichtern, kulturelle Brücken schlagen und nicht zuletzt auch den Flick-statt-Wegwerfen-Gedanken wieder aufnehmen.**

Im Gartensaal des Nidelbads rattern die Nähmaschinen. Verschiedenfarbige Stoffe und Nähgarne liegen auf den Tischen, fremde Sprachen füllen den Raum. Hier nehmen Migrantinnen zusammen mit Freiwilligen kaputte Kleidung entgegen und hier wird genäht, abgesteckt und geflickt. Die Flickstube der Caritas Zürich in Zusammenarbeit mit der Diakonie Nidelbad ist ein Treffpunkt für Frauen mit Migrationshintergrund. Zusammen mit drei freiwilligen Helferinnen treffen sich jeweils am Mittwoch von 9 bis 11 Uhr fünf Frauen, flicken Röcke, nehmen Hosenbeine ab, setzen Reissverschlüsse ein und erneuern Mantelfutter.

**Integration gross geschrieben**

Renata Gattella von Caritas Zürich ist zuständig für das Projekt Flickstube, das im Kanton Zürich acht Mal besteht. «Für die Migrantinnen ist die Arbeit in der Flickstube eine Möglichkeit, ein Handwerk zu lernen und ihre Deutschkenntnisse zu verbessern.» Zudem bekommen die Frauen, manche zum ersten Mal, Wertschätzung. Das trage viel zur Integration bei. «Bei der Arbeit und in der Kaffeepause wird Deutsch gesprochen», erklärt Gattella. Die Frauen verdienen zudem etwas: «Wir verlangen für die Flickarbeiten einen Betrag. Dieser kleine Verdienst wird unter den Frauen aufgeteilt. Die Frauen dürfen drei Jahre hier arbeiten. Nachher soll jemand Neues die Möglichkeit haben.» Die Frauen erhalten von Caritas Zürich ein Arbeitszeugnis, das ihnen den Einstieg in den Arbeitsmarkt erleichtern soll.

Auch das Soziale kommt nicht zu kurz. Neben der Handarbeit reden die Frauen über Persönliches und Familiäres und machen Bekanntschaft mit Rüschtikern, die ihre Kleider vorbeibringen. Betreut wird die Flickstube von drei freiwilligen Helferinnen: Darunter auch Esther Klinkspoor, Schneiderin im Ruhestand. Die Freiwilligen unterrichten die Frauen im Flicken und schauen, dass jeden Mittwoch für alle Niveaus etwas zum Arbeiten dabei ist. «Die einen müssen erst lernen, mit einer Nähmaschine eine gerade Linie zu nähen», erzählt Esther Klinkspoor. Andere meistern bereits kniffligere Aufgaben und wechseln souverän Reissverschlüsse aus. Sie sei von der ersten Stunde an dabei gewesen. «Die Arbeit mit den Frauen gibt mir sehr viel. Am Anfang waren die Frauen sehr schüchtern, jetzt sind wir Freundinnen geworden. Mir gefällt nicht nur, dass wir unser Fachwissen weitergeben können, sondern auch, dass wir kulturelle Brücken schlagen, indem wir den Frauen zeigen können, worauf in der hiesigen Arbeitswelt Wert gelegt wird.»

*Flickstube Rüschtikon: Gästehaus Nidelbad, Eggrainweg 3, 8803 Rüschtikon. Jeweils Mittwoch von 9 bis 11 Uhr. Ausser in den Schulferien.*

### Helferin gesucht

Die Caritas Zürich sucht noch nach freiwilligen Helferinnen. Wer gerne näht und interessiert ist an einem lebendigen Kontakt mit Migrantinnen und Schweizerinnen, meldet sich bei Renata Gattella von Caritas Zürich unter der Telefonnummer 044 366 68 90.

Reformierte Kirche Rüschtikon

## Adventskonzert in der reformierten Kirche

**Am 16. Dezember tritt die Kantorei Kilchberg gemeinsam mit dem Chor Rüschtikon in der reformierten Kirche auf. Neben einem Orgelkonzert von Joseph Haydn tragen die Interpreten Advents- und Weihnachtslieder zum Mitsingen vor.**

Die Adventskonzerte der Kantorei Kilchberg sind beliebt und füllen jedes Jahr die reformierte Kirche bis auf den letzten Platz. In diesem Jahr bereichern die Kantorei Kilchberg unter der Leitung von Christer Løvold und Matthias Wamser gemeinsam mit dem Chor Rüschtikon die Gottesdienste in den reformierten Kirchen Kilchberg und Rüschtikon am zweiten und dritten Adventssonntag mit weihnachtlichen Klängen. Die Musikerinnen und Musiker tragen «Missa Sancti Nicolai», ein Orgelkonzert in C-Dur von Joseph Haydn (1732 – 1809), vor. Die Aufführungen versprechen Substanz und entführen das Publikum mitten ins weihnachtliche Geschehen. Mit Meret Roth (Sopran), Bernadeta Sonnleitner (Alt), Pascal Marti (Tenor), Othmar Sturm (Bass) und Matthias Wamser (Orgel) konnten einmal mehr ausgewiesene Solisten verpflichtet werden. Und «last but not least» können sich Konzertbesucherinnen und -besucher auf Advents- und Weihnachtslieder zum Mitsingen freuen.

*Adventskonzert Kantorei Kilchberg, Chor Rüschtikon: Sonntag, 16. Dezember, 17 Uhr, reformierte Kirche Rüschtikon.*



Belvoir Restaurant & Grill

# Feiertage im Hotel Belvoir – ein Fest für die Sinne

Der feierlich geschmückte Tannenbaum steht stolz und glitzernd in der Belvoir Lobby Lounge. Es weihnachtet im Hotel Belvoir und das macht Lust auf Mehr.

Das Belvoir Restaurant & Grill bietet im Dezember verschiedene Highlights an. Über die Weihnachtstage serviert das Belvoir Team in feierlichem Ambiente neben Gerichten aus der à la carte Karte ein köstliches Weihnachtsmenü.

Mehr verspricht auch die Silvestergala für CHF 218.00 pro Person. Sie beginnt mit einem Aperitif und exquisiten Häppchen. Mit dem darauffolgenden Gala Dinner vollbringt Küchenchef Pascal Kleber und sein Team ein wahres kulinarisches Feuerwerk, das keine Wünsche offen lässt. Anschliessend findet im festlich dekorierten Belvoir Saal die Silvesterfeier statt, wo die Gäste mit einem reichhaltigen Dessert- und Käsebuffet verzaubert werden. Um Mitternacht knallen die Champagnerkorken und es wird zur Musik des DJ's bis spät in die Nacht getanzt. Wer erst später dazu stossen möchte, dem stehen ab 22.30 Uhr die Türen zur Silvesterfeier mit Dessertbuffet, Tanz und einem Glas Champagner für CHF 30.00 pro Person offen.

Der 1. Januar 2019 steht mit dem traditionellen Neujahrs-Brunch ebenfalls im Zeichen des Genusses. Für ein musikali-



Festtagsstimmung im Hotel Belvoir.

sches Highlight sorgt am späteren Nachmittag die Compagnia Rossini beim Neujahrskonzert mit anschliessendem Apéro riche für CHF 68.00 pro Person. Ein Erlebnis, das die magischen Feiertage gebührend ausklingen lässt.

Detaillierte Informationen zum Angebot über die Feiertage erhalten sie auf [www.hotel-belvoir.ch](http://www.hotel-belvoir.ch). Reservationen werden gerne unter 044 723 83 83 entgegen genommen.

**Belvoir Restaurant & Grill**  
Säumerstrasse 37  
8803 Rüslikon  
T 044 723 83 83  
[info@hotel-belvoir.ch](mailto:info@hotel-belvoir.ch)  
[www.hotel-belvoir.ch](http://www.hotel-belvoir.ch)



## Herzlichen Dank!

Das Belvoir Team bedankt sich bei Ihnen, liebe Gäste, für Ihre Treue und freut sich auf die Begegnungen im neuen Jahr. Immer mit Sicht auf den Zürichsee und die Berge.

Hotel Belvoir, 8803 Rüslikon, T 044 723 83 83, [www.hotel-belvoir.ch](http://www.hotel-belvoir.ch)

## Wir ziehen um!

Ab Januar 2019 befindet sich die Zahnarztpraxis Dr. Vanessa Bluhm an der Weingartenstrasse 9 in 8803 Rüslikon. Telefon 044 724 20 05

Wir wünschen allen eine fröhliche Weihnachtszeit und einen gesunden Start ins neue Jahr!



**zimmerberg**  
GEBÄUDETECHNIK  
Heizung • Sanitär

Ihr Ansprechpartner in der Region für Gebäudetechnikfragen.

Unser Aufgabengebiet:  
• Kundenberatungen im Bereich HLKS  
• Neubauten Heizung und Sanitär  
• Badezimmerumbauten (komplett Angebot als GU)  
• Unterhaltsarbeiten für sämtliche Bodenheizungssysteme  
• Sanierung und sämtliche Service und Reparaturarbeiten in den Bereichen Heizung und Sanitär.

Gerne sind wir für Sie da.

Zimmerberg Gebäudetechnik GmbH  
Bahnhofstrasse 69  
8803 Rüslikon  
Tel: 044 772 80 30

[info@zimmerberg-gt.ch](mailto:info@zimmerberg-gt.ch)  
[www.zimmerberg-gt.ch](http://www.zimmerberg-gt.ch)

24h Notfalldienst 079 831 28 68



**Karin Streuli und Angela Gioia freuen sich Sie zu beraten und bedienen.**

Dorfstrasse 3 • 8803 Rüslikon  
044 724 28 14 • [www.artofcoiffure.ch](http://www.artofcoiffure.ch)

## GUTSCHEIN CHF 20.-

Einlösbar bei Karin Streuli und Angela Gioia, auf allen Dienstleistungen ab CHF 70.-, gültig bis 28.02.2019, nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

Your home far from home...



ANKOMMEN. GENIESSEN. ÜBERNACHTEN UND BEGEISTERT SEIN.

### Das lieben unsere Gäste

- die heimelige und gemütliche Atmosphäre
- die schönen, zweckmässigen Gästezimmer
- die Infrastruktur für Gruppen und Seminare
- die ruhige Umgebung mit grosser Parkanlage
- die unmittelbare Nähe zur Metropole Zürich
- das sehr attraktive Preis-Leistungsverhältnis

Gästehaus Nidelbad  
Eggrainweg 3  
8803 Rüslikon  
Telefon 044 724 74 44  
Fax 044 724 74 45  
[gaestehaus@nidelbad.ch](mailto:gaestehaus@nidelbad.ch)  
[www.gaestehaus-nidelbad.ch](http://www.gaestehaus-nidelbad.ch)

**DEUX-PIECE**  
WERBEAGENTUR



**Neu: Starthilfe-Paket** für Startups. Alles was es für erfolgreichen Start braucht, zu einem attraktiven Pauschalpreis.

[www.deux-piece.ch](http://www.deux-piece.ch)  
044 772 84 37



Präsident  
Felix Keller  
Spenglerei Zimmerberg AG  
Alemanenweg 8  
8803 Rüslikon  
T 044 724 31 10 / F 044 724 31 19  
[f.keller@zimmerberg-ag.ch](mailto:f.keller@zimmerberg-ag.ch)

**SPENGLEREI Zimmerberg AG**



Vizepräsident  
Markus Bundi  
Elektro Bundi AG  
Riemenstrasse  
8803 Rüslikon  
T 044 724 44 55 / F 044 724 44 56  
[info@elektro-bundi.ch](mailto:info@elektro-bundi.ch)

**Elektro Bundi AG**



Finanzen  
Kurt Steffen  
Widmer AG Kanalunterhalt  
Loostrasse 7  
8803 Rüslikon  
T 044 724 21 50 / F 044 724 21 44  
[kurt.steffen@kanaltotal.ch](mailto:kurt.steffen@kanaltotal.ch)

**Kanal total**  
Widmer



Beisitz  
Renato Cramer  
deux-piece werbeagentur GmbH  
Im Seewadel 3  
8803 Rüslikon  
T 044 772 84 37  
[renato@deux-piece.ch](mailto:renato@deux-piece.ch)

**DEUX-PIECE**  
WERBEAGENTUR



Beisitz  
Monica Schweizer  
Seidenhaut Kosmetik-Studio  
Im Seewadel 21, beim Park im Grünen  
8803 Rüslikon  
T 044 724 04 03  
[info@seidenhaut.ch](mailto:info@seidenhaut.ch)

**SEIDENHAUT**  
Schweizer Kosmetik



Sekretariat  
Cordula Keller  
CK Büroservice  
Alemanenweg 6  
8803 Rüslikon  
T 044 724 32 36  
[service@cordulakeller.ch](mailto:service@cordulakeller.ch)

**CORDULA KELLER**  
BÜROSERVICE



Wanger Malergeschäft

# Mehr Farbe im Leben – der Alltag ist Grau genug



**Das Kilchberger Malergeschäft Wanger feiert dieses Jahr sein 35-jähriges Bestehen. Die Kunden des Unternehmens sind Privatpersonen, Verwaltungen und Architekten. Die Fachleute des Malergeschäfts Wanger malen, verputzen und tapezieren bei Renovierungen oder Umbauten. Auch Spezialwünsche im Dekorationsbereich erfüllen sie gern.**

Zum Kern des Familienbetriebes gehören Bernhard Wanger als Inhaber, seine Frau Ursula Wanger, welche die Administration leitet und der Geschäftsführer Manuel Wanger, Vorarbeiter SMGV und Lehrlingsausbildner. In der Firma tätig sind fünf Festangestellte, die teilweise schon viele Jahre mitarbeiten. Speziell erwähnen möchte Bernhard Wanger die Kundenmalerin Doris Jäckle aus Kilchberg, die vor kurzem

ihr 15-Jahr-Jubiläum feiern konnte. Sie absolvierte bereits die Lehre bei Bernhard Wanger.

## Maler ist ein kreativer Beruf

Da sich das Tempo über die vergangenen Jahrzehnte verändert hat, muss heute alles schnell gehen. Viel Zeit bleibt nicht für einen Auftrag. Neben den klassischen Malerarbeiten bei Renovierungen und Umbauten bieten die Fachleute vom Malergeschäft Wanger auch Beratungen für Farb- und Raumkonzepte an.

«Das Schöne an unserem Beruf ist die kreative Seite», sagt Manuel Wanger, «das animiert auch junge Leute, diesen Beruf zu erlernen.» Das Malergeschäft Wanger bildet gerne Lehrlinge aus und nimmt jedes Jahr einen oder eine auf. Der Frauenanteil in der Firma ist hoch. Ihre saubere und sorgfältige Arbeits-

weise wird von den Kunden genauso geschätzt wie der freundliche Umgang. Darauf legt man auch bei den Auszubildenden Wert. Häufig ist der/die Kundemaler/in nach der Einführung beim Kunden allein zugange und repräsentiert die Firma.

Das Malergeschäft Wanger führt Aufträge in der Region Zürichsee, im Kanton Zug, in der Stadt Zürich bis hin in den Kanton Aargau aus.

## Generationenwechsel per 2019

Das Ehepaar Wanger freut sich, dass sie ihren Nachfolger in den eigenen Reihen gefunden hat. Aus gesundheitlichen Gründen kann Bernhard Wanger seit fünf Jahren nicht mehr an der Front mitarbeiten. Auf Anfang Januar 2019 wird Manuel Wanger deshalb die Firma übernehmen und dann aus der Einzel-firma eine GmbH machen. Überdies möchte er ein paar sanfte Veränderungen vornehmen. Angefangen beim Logo und der Homepage bis hin zur Organisationsstruktur. Aber eines wird bleiben – die Freude am Malerberuf und die hohe Servicequalität, die von den Stammkunden so geschätzt wird.

## Wanger Malergeschäft

Schwalbenstrasse 1  
8802 Kilchberg.  
Telefon 044 715 59 03  
Mobil 079 620 63 15.

Werkstatt: Loostrasse 13  
8803 Rüslikon.  
Telefon 044 715 54 83  
www.wanger.ch



## Wanger Malergeschäft Kilchberg erhält Qualitätslabel «sehr gut»

Wie findet man einen Handwerker, der Qualitätsarbeit leistet? Mit wem hat die Kundschaft gute Erfahrungen gemacht? Eine Richtlinie gibt das CertiQua Qualitätslabel vor. Nur Betriebe, die von ihrer Kundschaft regelmässig Bestnoten erhalten, dürfen dieses Label führen. So wie das Malergeschäft Wanger in Kilchberg.

Das Malergeschäft Wanger in Kilchberg hat das CertiQua Qualitätslabel vor kurzem erhalten. Das Unternehmen gehört damit zu den Top-Betrieben der Branche. «Dies ist eine ausgezeichnete Leistung», betont Caroline Roosens von CertiQua, «und beweist, dass beim Malergeschäft Wanger die Kundenzufriedenheit stets an erster Stelle steht.»

CertiQua stellt als unabhängige Organisation sicher, dass die Leistung der Betriebe auf Basis echter Kundenfeedbacks bewertet wird. Im Fokus der Befragung stehen termingerechte Ausführung, Kompetenz, Kundenorientierung, Sauberkeit am Arbeitsplatz sowie Preis-Leistungs-Verhältnis. Auch nach der Verleihung des Labels überprüft CertiQua kontinuierlich, ob die Kunden zufriedener sind. Privat- und Geschäftskunden werden so immer aktuell über die bestqualifizierten Betriebe in der Umgebung informiert.

Bernhard Wanger und Manuel Wanger vom Malergeschäft Wanger und ihr Team freuen sich über das Label. «Oberste Maxime ist bei uns, dass wir immer beste Qualität bieten wollen. Die Auszeichnung beweist, dass uns das gelingt. Wir sind erst zufrieden, wenn der Kunde auch zufrieden ist», sagt Manuel Wanger. Das Malergeschäft Wanger besteht seit 1983 und beschäftigt sieben Angestellte, davon ein Lehrling.

Jassclub Kilchberg

## Die Vorfreude auf das zweite Zürichsee Schieber-Jassturnier am 26. Januar 2019 ist gross!

**Am 26. Januar 2019 findet zum zweiten Mal das offene Zürichsee Schieber-Jassturnier im Hotel Belvoir in Rüslikon an schönster Lage statt.**

2018 folgten 64 Spieler ab mittlerer Spielstärke der Einladung durch den Jassclub Kilchberg und erfreuten sich am Wettkampf und dem hervorragenden Nachessen.

Die Mitglieder des Jassclubs Kilchberg freuen sich auf einen genussvollen und spannenden Anlass und möchten sehr gerne neue Jass-Freunde gewinnen.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte die Homepage des Jassclubs Kilchberg:  
www.jassclubkilchberg.jimdo.com/zürichsee-schieber-jassturnier  
Text: Eva Reithmayr



v.l.n.r. Trudi Lurati, Erich Kneubühl (Spilleiter), Margrit Huber, Urs Jost.

Gemeinde Kilchberg

## Visionen und Strategien Gedanken zum Thema «Zeit»



Liebe Kilchbergerinnen und Kilchberger

Anhand zweier Beispiele möchte ich Ihnen meine Gedanken zum Thema Visionen und Strategien aufzeigen.

Das in Kilchberg ansässige Unternehmen Lindt & Sprüngli zeigt eindrücklich, wie positiv sich intelligentes, visionäres und strategisches Handeln langfristig auf den Geschäftsgang auswirkt. Die Entwicklung dieses Erfolgsunternehmens ist bemerkenswert, nicht nur beim Umsatz sondern auch beim Gewinn und dem Aktienwert!

Auf Gemeindeebene ist langfristiges, visionäres und strategisches Denken und Handeln ebenfalls unabdingbar. Anhand unserer Gemeinde ist ersichtlich, dass Behörden, politische Parteien, aber auch aktive und innovative Bürgerinnen und Bürger in der Vergangenheit sich immer wieder mit Mut, Ausdauer und einer Prise Hartnäckigkeit für neue

und aussergewöhnliche Projekte eingesetzt haben.

Eines der wichtigsten visionären und strategischen Projekte stellt sicher unser Gutsbetrieb «Uf Stocken» dar, wo die Gemeinde vor über 30 Jahren entschieden hat, diesen Bauernbetrieb trotz finanziellen Bedenken zu kaufen. Danach entwickelte sich dieser Betrieb zu einem ökologischen Vorzeigebetrieb weiter. Befürworter und Gegner kämpften über Jahre für eine gute Sache – es hat sich gelohnt!

Am 25. November 2018 haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger wieder einmal einen mutigen und wegweisenden Entscheid gefällt: Sie stimmten dem privaten Gestaltungsplan Bahnhofstrasse definitiv zu – ein Meilenstein in unserer seit über 30 Jahren diskutierten Dorfentwicklung!

Als ich als junger, unerfahrener und rastloser Mitarbeiter in einem Weltkonzern tätig war, erklärte mir einmal ein weiser und zugleich erfolgreicher Manager, dass das Gute langfristig immer gewinnt; alles brauche eben seine Zeit. Heute verstehe ich, was mir dieser vorbildliche Chef sagen wollte!

Nun wünsche ich Ihnen frohe Festtage und im neuen Jahr viele visionäre Gedanken, Ausdauer, Hartnäckigkeit und Mut zu Neuem!

Freundliche Grüsse  
Martin Berger  
Gemeindepäsident

Forum Musik

## Hackbrett und Harfe im Dialog



Florin Grüter ...

**Florin Grüter (Hackbrett) und Selina Cuonz (Harfe) spielen klassische Werke des 18., 20. und 21. Jahrhunderts. Sie sind teilweise original für diese Besetzung komponiert, teilweise selbst arrangiert. Allen gemeinsam ist eine tonale Konzeption, spannend und souverän aufgebaut.**

Mit Werken von Bach über Hummel und Paganini bis zum noch lebenden deutschen Komponisten Herbert Baumann werden die Zuhörer von den beiden Musikern mit ihrer seltenen Instrumentenkombination in eine besondere Klangwelt entführt.

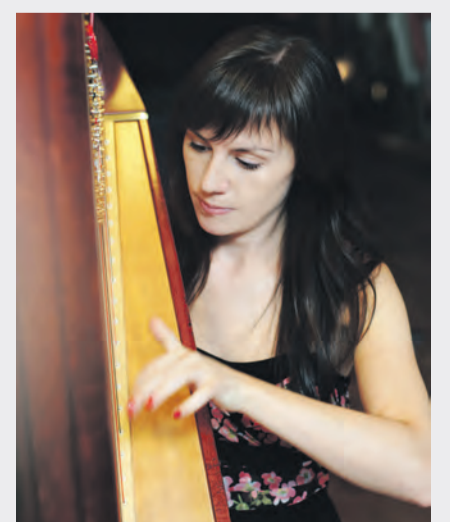
Kennengelernt haben sich Florin und Selina während ihres Musikstudiums in der Hochschule Luzern und sie spielen seither im Duo zusammen. Das Hackbrett, heute am ehesten in der volkstümlichen Musik bekannt, gibt es schon

seit dem Mittelalter und kam in der Barockzeit sehr in Mode. In vielen Ländern Osteuropas ist das Hackbrett, auch Cymbal genannt, weitverbreitet und gehört zum Instrumentarium in der Volksmusik. Im Podium steht dieses Saiteninstrument erstmals im Mittelpunkt des Konzerts.

*Das Konzert mit Apéro findet statt am Sonntag, 13. Januar 2019 um 17 Uhr im C. F. Meyer-Haus Kilchberg.*

Beim Fokus um 16.15 Uhr bietet sich die Gelegenheit, die beiden Instrumente aus nächster Nähe kennenzulernen.

Eine Reservation wird empfohlen bei ForumMusik 044 771 69 79 oder info@forummusik.ch



... und Selina Ganz im musikalischen Dialog.



# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2019

**DAL BUONGUSTAIO**  
TRATTORIA • PIZZERIA



Tel. 044 715 45 75 • [www.dal-buongustai.ch](http://www.dal-buongustai.ch)  
24., 25., 26. Dezember 2018 und 1. Januar 2019 geschlossen  
31. Dezember 2018 und 2. Januar 2019 ab 18 Uhr



**BÄCKER KÄNZIG**  
HANDGEMACHT IN KILCHBERG



Bahnhofstrasse 5 • T. 044 715 40 01  
[WWW.BÄCKER-KÄNZIG.CH](http://WWW.BÄCKER-KÄNZIG.CH)

**Das Bad** **SANITÄR**

**Neu- und Umbauten Planungen Ausführungen Koordinationen Reparaturservice**

**WACKER + SCAVEZZON**  
8802 Kilchberg Tel. 043 377 30 50  
[www.1a-sanitaer.ch](http://www.1a-sanitaer.ch) [info@wasca.ch](mailto:info@wasca.ch)

**Wollen Sie 2019 etwas für sich tun?**  
Gesündere Ernährung? Mehr Bewegung?  
Ein paar Kilos verlieren?  
Lassen Sie sich unterstützen, damit Sie dauerhaft Erfolg haben!

**Dein ErnährungsCoach  
Dr. Nina Schweigert**

 <https://Dein-Ernaehrungs.Coach>  
Weinbergstrasse 22 | 8802 Kilchberg  
[Info@Dein-Ernaehrungs.Coach](mailto:Info@Dein-Ernaehrungs.Coach) | Tel.: 043 539 91 84




- Exklusive handgefertigte Wandgestaltung
- Fugenlose Wandbekleidung
- Diskrete Schönheit
- Edle Wandbekleidungen
- Les Couleurs Le Corbusier
- Veredelung der Oberflächen
- Moderne und historische Spachteltechniken
- Anstriche für gesunde Wohnräume

Maler Feurer AG Tel. 044 715 21 20  
Dorfstrasse 24 [www.malerfeuerer.ch](http://www.malerfeuerer.ch)  
8802 Kilchberg [info@malerfeuerer.ch](mailto:info@malerfeuerer.ch)

**MALER FEURER**  
KILCHBERG

**SKANDINAVIEN**

**Jetzt buchen**



**Stockholm Helsinki St. Petersburg**

**Schweden – Finnland – Russland**  
5.–13. Juni 2019

Erleben Sie während 9 Tagen die Städte  
**Stockholm, Helsinki + St. Petersburg**  
zur besten Reisezeit!  
Schweizer Reiseleiter ab/bis Zürich

Verlangen Sie das Detailprogramm.

**HARRY KOLB** Seestrasse 70  
Reisebüro 8802 Kilchberg  
Tel. 044 715 36 36 • Fax 044 715 31 37 • [info@harrykolb.ch](mailto:info@harrykolb.ch) • [www.harrykolb.ch](http://www.harrykolb.ch)

**meiereltel.ch**

Elektro-Anlagen  
Multimedia-Anlagen  
Telematik  
Photovoltaik  
DigitalStrom DS

**umfassend kompetent zuverlässig**

Meier EL-TEL AG Gartenstrasse 4 8802 Kilchberg Tel. 044 715 55 11 Fax 044 716 12 52 [meier@meiereltel.ch](mailto:meier@meiereltel.ch)



**23. Dezember**  
• 18.00 Uhr: Gottesdienst zum Friedenslicht–Pfarrer Christian Frei

**24. Dezember**  
• 16.00 Uhr: Familiengottesdienst Pfarrer Anselm Burr  
• 18.30 Uhr: Spiel des Posaunenchores Nidelbad vor der Kirche mit Glühwein  
• 19.00 Uhr: Heiligabend-Feier im Kirchgemeindehaus  
• 22.00 Uhr: Christnachtfeier Pfarrer Anselm Burr

**25. Dezember**  
• 10.00 Uhr: Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl Thema: „Geborgen“–Pfarrer Christian Frei

**30. Dezember**  
• KEIN Gottesdienst

**31. Dezember**  
• 17.00 Uhr: Oekumenischer Silvester-Gottesdienst mit Pfarrer Anselm Burr und Diakon Josef Bernadic in der katholischen Kirche anschliessend Silvesterapéro

**1. Januar**  
• 17.00 Uhr: Operngala – Konzert in der Kirche  
• 18.30 Uhr: Neujahrsapéro der reformierten Kirchgemeinde Kilchberg im Kirchgemeindehaus

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

reformierte  
Kirche Kilchberg

Theater Hora



Foto: Sava Hlavacek

## Theater Hora: Hommage an Bob Dylan

Am Donnerstag, 17. Januar 2019, zeigt das Theater Hora im reformierten Kirchgemeindehaus «Bob Dylans 115ter Traum». Diese Bühnenshow ist eine Hommage an den unangepassten Popstar Bob Dylan.

Bob Dylan hat sich nie auf Konventionen festlegen lassen, sondern systematisch daran gearbeitet, Erwartungen nicht zu erfüllen. Er war die Stimme der Protestbewegung der 1960er-Jahre und wurde dank seiner einzigartigen Songs zum Sprachrohr einer ganzen Genera-

tion. Mit seinen Verrücktheiten, seinen Unberechenbarkeiten und seiner Sympathie für nicht konforme Menschen erklärt ihn das Theater Hora Bob Dylan zum Schutzpatron für den eigenen Weg in einer immer mehr auf Normen fixierten Gesellschaft.

### Stück über Normbrüche

«Bob Dylans 115ter Traum», inspiriert von Dylans Höhenflügen und Abstürzen, ist ein bewegendes Stück über Normbrüche, über das Oszillieren zwischen Virtuosität und Scheitern und den

Umgang mit den Erwartungen der Öffentlichkeit. Es ist eine beeindruckende Performance für die Freiheit des Eigenwillens.

Zu sehen ist die Bühnenshow am Donnerstag, 17. Januar 2019, um 20 Uhr im Saal des reformierten Kirchgemeindehauses in Kilchberg.

Tickets gibt es ab 19.30 Uhr an der Abendkasse. Weitere Informationen: [www.hora.ch](http://www.hora.ch)



Berger Gartenbau

## Generationenwechsel bei Berger Gartenbau

Am 1. Dezember 2018, machte sich Antoine Berger gleich selbst das schönste Geschenk. An seinem 65. Geburtstag übergab der erfolgreiche Geschäftsmann und FDP-Kantonsrat sein Lebenswerk nach 40 erfolgreichen Jahren an seine Söhne Remo und Tobias, die das Familienunternehmen in seinem Sinne weiterführen werden. Der würdige Rahmen dafür war ein rauschendes Fest im Circus Conelli, der eine Show voller Schönheit und Poesie in die Manege zauberte.

Mit Antoine Berger tritt ein Patron von der Bühne ab, der sein Unternehmen 40 Jahre lang geprägt und zum Erfolg gebracht hat. Zusammen mit seinem Team hat er den Garten im Lauf der Zeit in einen Lebensraum verwandelt, der die Grenzen zwischen Innen und Aussen weitgehend aufhebt und die Schönheit der Natur in den Wohnbereich einbezieht. Heute gehört Berger Gartenbau zu den führenden Garten- und Terrassen-Gestaltern der Schweiz und entwickelt Garten- und Landschaftskonzepte, die dem Wunsch des Menschen nach einer eigenen Wohlfühl-Oase gerecht werden.

Mit seinen Visionen und seinem untrüglichen Instinkt hat Antoine Berger sein Unternehmen zu einer der vorbildlichsten Firmen im Schweizer Markt gemacht. Dass er jetzt die Weichen in die Zukunft



Der feierliche Akt, die Schlüsselübergabe.

stellt, ist von langer Hand geplant. Am 1. Januar 2019 übernehmen die Söhne Remo und Tobias seine Nachfolge. Ein schöneres Abschiedsgeschenk hätte sich der abtretende Chef nicht wünschen können. Das Unternehmen bleibt in der Familie – und gibt der nächsten Generation Gelegenheit, neue Ideen und Ziele zu verwirklichen.

### Kurz nachgefragt

#### Antoine Berger, wie schwer fällt es Ihnen, einen Gang zurückzuschalten?

Antoine Berger: Natürlich bin ich zurzeit etwas aufgewühlt. Aber tief in meinem Herzen bin ich der glücklichste Mensch auf dieser Welt. Meine Söhne treten in meine Fussstapfen und führen mein Lebenswerk fort – etwas Schöneres kann ich mir nicht wünschen.

#### Haben Sie schon Pläne für die kommende Zeit?

A.B. Etwas ruhiger werde ich das Leben schon angehen, zumal ich mich auch

aus der FDP-Fraktion im Kantonsrat zurückziehe. Im Geschäft werde ich dem Team noch fünf Jahre beratend zur Seite stehen, und dann werden wir sehen.

#### Wer wird Ihre Visionen in Zukunft verwirklichen?

A.B. Der Garten als Lebensraum hat eine fantastische Entwicklung erlebt. Heute verbringt der Mensch seine Freizeit am liebsten draussen – ganz gleich, ob im Garten oder auf dem Balkon. Da bleiben wir ganz bestimmt dran. Denn

jeder Aussenraum bietet die Chance für eine Aufwertung und Neugestaltung.

#### Wenn Sie einen Wunsch offen hätten: Welcher wäre das?

A.B. Ich habe im Lauf meiner Karriere grosses Glück gehabt. Die Menschen haben mir Ihr Vertrauen geschenkt und mich in meinen Ideen bestärkt. Jetzt wünsche ich mir, dass dieses Wohlbefinden, das ich erfahren durfte, auch meinen Söhnen zuteil wird.

Widmer + Co. AG

## Optimales Raumklima für den neuen Denner

### Die Migros-Tochter Denner engagierte für ihre neue Filiale auf der Hochweid einen bewährten Spezialisten für Heizungs- und Kälteanlagen in Kilchberg: die Widmer + Co. AG.

Die kompetenten Fachleute des lokalen Heizungs- und Kälteanlagen-Spezialisten Widmer + Co. AG installierten bereits einige Heiz- und Kälteanlagen in regionalen Migros Filialen. Unlängst taten sie dies auch in der neuen Denner Filiale an der Hochweidstrasse 3 in Kilchberg. Diese wurde Ende September 2018 eröffnet.

Als führender Discounter in der Schweiz betreibt Denner landesweit rund 500 eigene Filialen und mehr als 300 selbstständige Denner Partner und Denner Express Läden. Rund 5000 Mitarbeitende und an die 100 Lernende sind bei Denner beschäftigt.

### Neue Wärmeverteilung

Ein optimales Raumklima ist nicht nur für die Lagerung von Frischwaren wie Gemüse, Früchte und Backwaren Voraussetzung, sondern sorgt auch bei den Kundinnen und Kunden für ein angenehmes Einkaufserlebnis. Um dies zu erreichen, ersetzten die Fachleute der Widmer + Co. AG die bestehende Heizungszentrale im ehemaligen Baumagazin der Firma Lehner Bau und Immobilien AG auf der Hochweid komplett. Eine neue Wärmeverteilung sorgt nun in der Denner Filiale für die richtigen Temperaturen. Zudem montierten die Fachleute in der neu geschaffenen Ladenfläche einen Türluftschleier (siehe Box). Für die rasche und direkte Aufheizung der Luft sind im Ladenlokal zwei Lufterhitzer in Betrieb. Sie sorgen dafür, dass der Raum unmittelbar nach dem Einschalten erwärmt wird.



Gutes Raumklima im neuen Denner auf der Hochweid dank der Heizungsfirma Widmer + Co. AG.

**Widmer + Co. AG**  
Dorfstrasse 141  
8802 Kilchberg  
Telefon 044 716 45 45  
www.widmer-heizung.ch



### Was bewirkt ein Türschleier?

Ein Türluftschleier erzeugt eine unsichtbare Barriere in einem offenen Durchgangsbereich. So werden unterschiedliche Temperaturzonen voneinander getrennt, ohne den Zugang für Menschen oder Fahrzeuge zu behindern. Türluftschleier verhindern, dass kalte Zugluft von draussen in die Verkaufsräume gelangen, reduzieren den Energieverlust und unterschützen ein angenehmes Raumklima.

Kilchberger Chlausmärt

## Chlausmärt im Stockengut war gut besucht



Vorstandsmitglieder am UVK Risotto-Stand.

Am ersten Samstag im Dezember lockte der Kilchberger Chlausmärt zahlreiche Besucherinnen und Besucher zum Stockengut. Der Anlass hat Tradition und ist ein beliebter Treffpunkt.

Das Wetter meinte es gut mit den Veranstalterinnen und Besuchenden des Kilchberger Chlausmärt an diesem 1. Dezember. Die Sonne schien, und die Temperaturen waren angenehm. Zahlreiche Kilchbergerinnen und Kilchberger nutzten den schönen Tag und bummelten entlang der rund 50 Marktstände. Wie jedes Jahr sorgte die Dorfmarktkommission für einen optimalen Ablauf des beliebten Anlasses auf dem Gutsbetrieb «Uf Stocken». Wer wollte, konnte sich mit grossen und kleinen, bunten oder extravaganen Geschenken eindecken. Zu kaufen gab es viel Leckeres, Selbstgemachtes und –gebasteltes. Schön anzusehen waren hübsche Handpuppen aber auch allerlei Dekogegenstände für die Advents- und Weihnachtszeit.

### UVK offerierte Risotto

Wie jedes Jahr waren am Chlausmärt viele lokale Vereine vertreten. Der Elternverein beispielsweise verkaufte an seinem Stand Hot Dogs, der Feuerwehrverein bot Käsemischungen fürs Fondue



Nicht nur das schöne Wetter lud zum Besuch ein.

an und die Kilchberger Feuerwehr sorgt im Festzelt mit Kuchen und feinem vom Grill für das leibliche Wohl.

Auch die Unternehmervereinigung Kilchberg UVK war mit einem Stand vertreten. Sie bot einen sämigen Risotto unter der kundigen Beaufsichtigung von Giovanni Annoscia an. Auch das Malergeschäft Wanger war mit seinem jungen Team vertreten. In Zusammenarbeit mit der Bäckerei Känzig boten die Fachleute Lebkuchen für die kleinen Besucherinnen und Besucher an, welche diese bunt mit Zuckerguss verzieren durften.

Neben den beiden Landeskirchen waren auch politische Parteien wie die CVP, FDP, SVP und die Grünen da. Letztgenannte lockten mit einem kniffligen Quiz, das die Anwesenden auf die Spuren alter Kilchberger Gaststätten und Restaurants führte. Gegen Abend schaute der Samichlaus vorbei und beschenkte die anwesenden Kinder reichlich. Wer einen Weihnachtsbaum kaufen wollte, hatte in der Remise Gelegenheit dazu. Und «last but not least» durften alle, die noch etwas länger sitzen bleiben wollten, den Abend im Festzelt der Feuerwehr in geselliger Runde ausklingen lassen.

UVK-Intern



Präsidentin  
**Denise Wacker**  
Dorfstrasse 147  
8802 Kilchberg  
T 079 229 47 87  
wacker.ki@gmail.com



Vizepräsidentin  
**Ursina Suter**  
SUPAARCH Suter  
Partner Architekten AG  
Weinbergstrasse 100 8802 Kilchberg  
T 043 377 31 11  
ursina.suter@supaarch.ch



Aktuarin  
**Esther Bergamin**  
Carefit MTT  
Rotbuchstrasse 46  
8037 Zürich  
T 044 361 54 60  
esther.bergamin@carefitmtt.ch



Kassier  
**Gusti Bucher**  
Allianz Suisse Versicherungen  
Alte Landstrasse 141  
8802 Kilchberg  
T 044 715 31 34  
augustin.bucher@allianz-suisse.ch



1. Beisitzer  
**Usam Ugarte**  
Vinothek Ugarte  
Seestrasse 328  
8038 Zürich  
T 079 200 18 22  
info@vinothek-ugarte.ch



2. Beisitzer  
**Walter Stamm**  
Hochweidstrasse 6  
8802 Kilchberg  
T 044 715 17 49  
M 079 292 16 72  
walter.stamm6@bluewin.ch

Ihr optimales Klima.  
Unsere Motivation.

## Wintercheck für Ihre Heizung

Jetzt anrufen!



**Widmer + Co. AG**  
Heizung Klima Kälte  
Dorfstrasse 141 8802 Kilchberg  
Telefon 044 716 45 45  
Telefax 044 716 45 54  
www.widmer-heizung.ch



Gemeinde Thalwil



Liebe Thalwilerinnen und Thalwiler,  
liebe Gäste

Am 29. November stimmten uns drei Schul-  
klassen aus der Schuleinheit Oeggisbüel-  
Oelwiese mit wunderschönen Melodien auf  
die Adventszeit ein. Unter dem Glanz der  
Weihnachtsbeleuchtung, mit einem wärmen-  
den Punsch und einer feinen Wurst konnte  
der Handwerk- und Gewerbeverein eine gros-  
se Menschenmenge auf dem Postplatz  
begrüssen. Es ist immer wieder schön, wie

solche Anlässe geschätzt und mit einem Besuch gewürdigt werden. Man  
trifft Freunde und Bekannte, verweilt, nimmt sich Zeit, sich auszutauschen,  
vergisst einen Moment die Hektik und stellt fest: Thalwil ist vielseitig,  
lebendig und trendig, einfach lebenswert eben. Mittlerweile ist auch unser  
vielseitiger Weihnachtsmarkt bereits Vergangenheit und bleibt, so hoffe  
ich, in guter Erinnerung. In 12 Tagen ist Weihnachten. Haben wir etwas  
oder jemanden vergessen? Eine leichte Anspannung kommt trotzdem auf.  
Aber Sie wissen ja, unsere Detaillisten, nicht nur an der Gotthardstrasse  
können Ihnen fast jeden Wunsch erfüllen. Ganz nach dem Motto – z`Thalwil  
chamer alles ha.

Auch politisch war es ein anspruchsvolles Jahr. Wir entwickelten unter  
anderem unsere geplante, gemeinsame ARA Zimmerberg mit Horgen wei-  
ter, verhandelten mit dem Kanton über unser Seeufer nach dem Bau des  
Hochwasser-Entlastungsstollens, konnten uns zum privaten Gestaltungs-  
plan der SBB am Bahnhof äussern. Wir investierten in Infrastruktur, Hoch-  
und Tiefbauten und verabschiedeten an der gemeinderätlichen Klausur 12  
Legislaturziele. Ein Highlight unter vielen war die Gemeindeversammlung  
vom 5. Dezember. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger bewilligten  
das Budget 2019 und den Steuerfuss von 85% einstimmig.

Liebe Leserinnen und Leser, ich wünsche Ihnen im Namen des Handwerk-  
und Gewerbevereins und des Gemeinderates eine schöne Advents- und  
Weihnachtszeit und alles Gute zum Jahreswechsel.

«Vom Zürisee bis zur Sihl, das isch Thalwil.»

Hebets guet

Märk Fankhauser  
Gmeindspräsi



Von Poll Real Estate

## Neuanfang im Alter

Wenn die Kinder aus dem Haus sind  
und man sich langsam aus dem  
Berufsleben zurückziehen möchte,  
macht sich so mancher Gedanken über  
seine Wohnsituation. Oft ist dann das  
eigene Haus plötzlich zu gross, das  
Treppensteigen in die obere Etage fällt  
schwerer, die Pflege des Gartens wird  
langsam zur Last. Das Bad ist nicht  
barrierefrei eingerichtet, die Durch-  
gänge sind schmal und die Architektur  
ist verwinkelt. Kurzum: Ausstat-  
tungsmängel in den eigenen vier  
Wänden sind der häufigste Grund,  
warum ältere Menschen ihren Haushalt  
nicht mehr eigenständig führen  
können.

Irgendwann fragt man sich, ob jetzt  
nicht der richtige Zeitpunkt gekommen  
sei, sein vertrautes Heim zu verkaufen  
und eine altersgerechtere Wohnform zu  
wählen. Eine rationale Entscheidung,  
die nicht immer leicht fällt, die sich  
aber fast immer als klug erweist.

Möchte man den Neuanfang wagen, ist  
es sinnvoll, sich an einen Experten zu  
wenden. Ein kompetenter Makler kann  
vielerlei Hilfestellung geben und findet  
für die bisherige Immobilie auch  
schnell den passenden Interessenten.  
Dr. Steffi Buzziol-Labas, Geschäftsstel-  
leninhaberin des Von Poll Real Estate-  
Shops in Thalwil, steht für eine ent-  
sprechende professionelle Beratung  
gerne zur Verfügung. Sie kennt den  
Markt vor Ort bestens und schätzt auch  
kostenfrei und unverbindlich den  
Marktpreis ein.

Immobilienexpertin Dr. Steffi Buzziol-  
Labas und ihr Team beantworten gern



Fragen von Lesern. Interessierte können  
sich an [zuerichsee@von-poll.com](mailto:zuerichsee@von-poll.com) wenden.

**Von Poll Real Estate**  
Zürichsee Linkes Ufer  
Gotthardstrasse 42  
8800 Thalwil  
Telefon 044 722 52 52  
[zuerichsee@von-poll.com](mailto:zuerichsee@von-poll.com)  
[www.von-poll.com](http://www.von-poll.com)



Dr. Buzziol-Labas.

Gesundheitspark Thalwil

## Kraft- und Athletiktraining für Skifahrer – gesund, fit und verletzungsfrei durch die Skisaison



Bildlegende: Wer das ganze Jahr trainiert, hat es leichter auf den Pisten.

**In der Unfallstatistik der Sportarten  
liegt das Skifahren mit 26,1 % aller  
Sportverletzungen auf Platz 2 hinter  
dem Fussballspielen, Tendenz  
steigend. Scherzhaft ist so auch der  
«Wintertriathlon» entstanden: Mit der  
Sesselbahn auf den Gipfel, mit den  
Skiern bergab und mit dem  
Rettungshubschrauber ins Spital.**

Gegen Zusammenstösse auf überfüllten  
Pisten, kann man sich kaum schützen,  
doch das Verletzungsrisiko und die  
Schwere von Verletzungen lassen sich  
durch eine gute Grundathletik deutlich  
vermindern. Unter «Grundathletik» ver-  
steht die Sportwissenschaft zunächst  
einmal die allgemeine Kraft-, Aus-  
dauer-, Koordinations- und Beweglich-

keitsleistung. Diese hat noch nicht viel  
mit der spezifischen Leistung der Sport-  
art Skifahren zu tun, bildet aber die  
Basis dieser speziellen Anforderungen.

Der vielzitierte Satz «Wintersportler  
werden im Sommer gemacht» hat daher  
seine Berechtigung, denn es liegt auf  
der Hand, dass die Entwicklung der  
oben genannten Athletik nicht in ein  
paar Trainingseinheiten aufgebaut wer-  
den kann. Wer jedoch einfach Athletik-  
übungen von Leistungssportlern  
kopiert, wird sich schnell überlasten.  
Jeder Trainingsaufbau verlangt eine  
systematische Planung, damit «die  
richtigen Übungen, mit der richtigen  
Intensität, zum richtigen Zeitpunkt»  
absolviert werden.

Wie das funktioniert, verraten die beiden  
Referenten im Vortrag.

### Gratis-Vortrag

*Kraft- und Athletiktraining für Skifahrer*  
Wann: Mittwoch, 19. Dezember 2018, 19  
bis 20 Uhr, Im Vortragssaal des  
Gesundheitsparks

### Referenten:

André Tummer, dipl. Sportwissenschaft-  
ler, Leiter Bereich Fitness- und Gesund-  
heitscenter, Gesundheitspark Thalwil  
Klaas Blom, dipl. Physiotherapeut, Leiter  
Physiotherapiepraxis, Gesundheitspark  
Thalwil

Sie sind herzlich zu diesem Vortrag ein-  
geladen. Der Eintritt ist frei. Anschlie-  
send sind Sie zu einem Apéro eingela-  
den. Die Referenten und die  
Fachpersonen des Gesundheitsparks  
stehen Ihnen gerne für Gespräche zur  
Verfügung.

### Gesundheitspark Thalwil

Zürcherstrasse 65  
8800 Thalwil  
Telefon 043 388 41 42  
[info@gesundheitspark.ch](mailto:info@gesundheitspark.ch)  
[www.gesundheitspark.ch](http://www.gesundheitspark.ch)

Gesundheitspark Thalwil  
Zentrum für Bewegungsmedizin

Vereinsportrait

## Einfach so zum Plausch

**Dienstagabend, 20 Uhr. Die Turnhalle  
im Schulhaus Feld in Thalwil ist hell  
erleuchtet. Auf drei Badmintonfeldern  
wird gespielt – und wie.**

Wer hat nicht schon am Strand einmal  
Federball gespielt? Oder im Gymi Bad-  
minton gelernt? Mit einer lockeren  
Runde hat das wenig zu tun, was heute  
abend hier abgeht. Obschon der Präsi-  
dent des Badminton Clubs Thalwil,  
Michael Mosimann, abwinkt: «Wir sind  
ein reiner Plauschverein und spielen  
ohne lizenzierte Spieler. Unsere Mit-  
glieder haben einfach Freude am Bad-  
mintonspiel und an der Bewegung.»  
Der Schein trügt – der gelbe Shuttle,  
so wie der Federball genannt wird,  
flitzt mit hohem Tempo hin und her.  
Mosimann zückt das Handy und prä-  
sentierte einen Artikel aus [zeit.de](http://zeit.de): Bad-  
minton ist der schnellste Sport der  
Welt, steht da. Der Weltrekord liegt bei  
493 km/Std., gemessen ab Racket. Das  
ist etwa zweieinhalb Mal so schnell,  
wie die besten Tenniscracks aufschla-  
gen. Aber ganz so tiftig gehts im Feld  
nicht zu. Etwa gut ein Dutzend Mannen  
und Frauen treffen sich hier jeweils  
dienstags von 20–22 Uhr, um sich zu  
bewegen und zu messen. Die Spieler  
dreschen den Ball in atemberauben-  
dem Tempo über das Netz, zack, zack,  
zack. Parieren, die Lücke finden,  
schmettern. Gespielt wird zweimal auf  
21 Punkte, Einzel oder Doppel, dann  
wird gewechselt. Der Club hat 20 Mit-  
glieder mit einer kleinen Warteliste,  
rund ein Dutzend davon trifft sich hier  
regelmässig. Mehr hätten in der Halle  
gar nicht Platz. Der Jahresbeitrag  
beträgt vierzig Franken, damit können  
die engagierten Hobbysportler wesent-



Badminton ist ein idealer Sport, der für Frauen und Männern gleich geeignet ist.

lich günstiger spielen, als wenn sie in  
einer Halle regelmässig einen Platz  
mieten würden. Gäste sind willkom-  
men, eine Voranmeldung ist  
erwünscht. *Text und Bild: Ralf Turtschi*

### Badminton Club Thalwil

Michael Mosimann, Präsident  
[www.badmintonthalwil.weebly.com](http://www.badmintonthalwil.weebly.com)

## ICT IT CONSULTING THALWIL

- Hard- und Software-Beratung für KMU und Private
- Beratung und Bereitstellung von Branchenlösungen
- Bereitstellung cloudbasierter Technologielösungen
- Beratung und Know-how bei der Digitalisierung
- Service und Support vor Ort / Fernwartung

IT CONSULTING THALWIL - 8800 Thalwil-Zürich  
T 044 720 2421 N 079 403 0908 - [gerhard.weber@precima.ch](mailto:gerhard.weber@precima.ch)



Bakeria Shops GmbH

# Backen aus Passion



zuerst in der Nachbarschaft und bei Bekannten. Es hat richtig gut funktioniert – heute vertreibt die umtriebige Unternehmerin über 5500 Produkte online und im Shop in Thalwil. Zehn Mitarbeiterinnen, meist Mütter aus der Region, helfen, Backzubehör, Ausstechformen, Zuckerblumen, Schablonen, Kuchenteller, Ballone, Partysachen, Backmischungen, Lebensmittelfarben und so weiter in die ganze Schweiz zu vertreiben. «Backen ist wieder in», meint Lynn Lahusen, «ich probiere alles aus, es gibt nichts, hinter dem ich nicht selbst stehen kann!» Die Powerfrau ist eine Art Betty Bossi der Zuckerbäckerei: So «nebenbei» betreibt sie einen Blog, postet Videos, tüftelt an neuen Rezepten, schreibt Kurse aus, die von Mitarbeiterinnen im Shop Thalwil geleitet werden. Wer einen flüssigwarmen Schoggikuchen backen will, kommt an der Bakeria fast nicht vorbei. Wie schafft sie es nur, alles unter einen Hut zu bringen? «Ich habe in Südafrika gelernt, immer flexibel zu sein, wenn A nicht funktioniert, kommt halt Plan B oder C zum Zug. Und ausserdem liebe ich das Backen und alles Drumherum über alles. Ich kann kreativ sein, basteln, tüfteln, riechen, schmecken und Menschen erfreuen – was gibt es Schöneres?», strahlt die Süsse und schiebt sich einen Spitzbub mit silbernem Glitzerguss in den Mund. *Text und Bild: Ralf Turtschi*

**Bakeria Shops GmbH**  
 Gotthardstrasse 30  
 8800 Thalwil  
 Telefon 043 443 50 76  
 www.bakeria.ch  
 info@bakeria.ch



In Lynn Lahusens Bakeria können Kundinnen vieles selbst ausprobieren und sich beraten lassen.

Die in Thalwil aufgewachsene Lynn Lahusen (37) ist Mutter, Hausfrau, Unternehmerin und vor allem eines: eine leidenschaftliche Bäckerin.

zu kreieren – die kunterbunte Fantasiewelt brachte alle Kinderaugen zum Glänzen. In Südafrika wurde die quirlige Mutter von bunten Leckereien inspiriert, sodass sie sich entschloss, die Leidenschaft zum Backen zum Beruf zu machen. Mit fünf (!) Artikeln hat sie einen kleinen Vertrieb aufgezogen,

Als Lynn Lahusen zwei kleine Kinder aufzog, entdeckte sie das Backen. Die Kinder halfen mit, Guetzi und Törtchen

**Sonntags-Brunch im Serata  
 inkl. 1 Glas Prosecco für 42.–**

In Thalwil an der Tischenloostr. 55,  
 Telefon 044 723 71 18, www.tisch55.ch



Restaurant  
**Tisch 55**

# Wir haben sie alle!



www.ausee.ch  
 8804 Au-Wädenswil, T 043 833 11 33

**auseegarage.**  
 kompetent seit 1926

Der Beste Schutz in Ihrer Nähe,  
 neu auch an der Bahnhofstrasse 20 in Thalwil.

**Zurich,  
 Generalagentur Michel Gasparoli**  
 Bahnhofstrasse 20  
 8800 Thalwil  
 044 722 76 76



Das Gasthaus im Grünen mit  
 wunderschöner Berg- und Seesicht

Unseren Gästen danken wir herzlich für die Treue im vergangenen Jahr und wünschen eine ruhige Adventszeit und frohe Festtage.

Unsere Öffnungszeiten über die Festtage:  
 Vom 22. bis 25.12.2018 und am 1.1.2019 geschlossen. Am Silvester Abend kann man bei uns à la carte essen! An allen anderen Tagen sind wir zu den normalen Öffnungszeiten für Sie da.

**Restaurant Etzliberg**

Remo und Eva Chicherio, Etzlibergstrasse 14, 8800 Thalwil, Tel. 044 720 18 88, www.etzliberg.ch

**AR Rössler Natursteine GmbH**  
 Natursteinbeläge  
 Keramische Wand- und Bodenbeläge

Andreas Rössler  
 Häuslerstrasse 40, CH-8800 Thalwil  
 Telefon 044 721 11 50  
 roessler@vtxmail.ch  
 www.roessler-natursteine.ch

Mitglied Verband Schweizerischer Plattenlegermeister VSPL



Fischer Metallbau AG, 8803 Rüschlikon, Telefon 044 724 60 20

**ruckstuhl**

Gewerbestrasse 24  
 8800 Thalwil  
 T 044 723 16 50  
 ruckstuhlgaragen.ch



Wir wünschen frohe Festtage



**GERD MAIR AG  
 MALERGESCHÄFT**

Mühlebachstrasse 41 / 8800 Thalwil  
 Tel./Fax: 044 720 09 11  
 Mobile: 079 300 10 11  
 gerdmair@gmx.ch www.grdmairag.ch

**LU ESTATE LIFTING**

**NEUBAU | SANIERUNG | UMBAU | RENOVATION**

- Projektentwicklung / Planung
- Beratung | Bauherrenvertretung
- GU / TU Baumanagement
- Projekt- und Bauleitung
- Kostenplanung und Krisenmanagement

LU Estate GmbH - | Alte Landstr. 16 – 8800 Thalwil | 043 244 55 55  
 info@luestate.com



Hotel Sedartis

# Die Advents-Benefizkonzerte im Hotel Sedartis – Eine 15-jährige Erfolgsgeschichte



Links: Marlise Boss-Ganz, in der Mitte drei talentierte Jugendliche von der Musikschule Thalwil, rechts Iris Eggler.

**Das Advents-Benefizkonzert mit der begnadeten Pianistin Marlise Boss-Ganz und der gesanglichen Begleitung von Iris Eggler war auch dieses Jahr ein grosser Erfolg.**

von Marlise Boss-Ganz gefördert. Sie studierte Gesang an der Hochschule der Künste in Bern und sang bereits in diversen Opern sowie im Duo mit unterschiedlichen Künstlern.

Drei Jungtalente der Musikschule Thalwil haben das diesjährige Advents-Benefizkonzert gebührend eröffnet und einen wunderbaren Übergang zum Hauptteil des Konzertes mit Marlise Boss-Ganz und Iris Eggler geschaffen. Die zwei Künstlerinnen trugen Perlen von Wolfgang Amadeus Mozart vor und haben damit feierliche Adventsstimmung verbreitet.

Über die letzten 15 Jahre konnten mit den Advents-Benefizkonzerten im Hotel Sedartis grosszügige Spenden für die Musikschule Thalwil gesammelt werden. Auch mit dem diesjährigen Konzert vom 2. Dezember ist wieder eine stolze Summe von CHF 2000 zusammengekommen.

Marlise Boss-Ganz kann auf einen grossartigen Werdegang als Pianistin zurückblicken. Nebst ihrer Konzerttätigkeit als Solistin ist sie auch eine gefragte Begleiterin von Liederabenden und Kammermusikkonzerten. Es lag ihr schon früh am Herzen, durch ihre Musik und ihren persönlichen Einsatz andere zu unterstützen und junge Künstler zu fördern.

Was für eine schöne Tradition mit Musik nachhaltig junge Talente zu unterstützen.

**Hotel Sedartis**  
Bahnhofstrasse 16  
8800 Thalwil  
Telefon 043 388 33 00  
info@sedartis.ch  
www.sedartis.ch

Mit Iris Eggler musiziert Marlise Boss-Ganz bereits seit vielen Jahren. Die Sopranistin wurde als junges Talent

hotel  
sedartis

Park Garage Thalwil AG

## Sind Sie für alle Verkehrssituationen bestens gerüstet?

Am 1. Dezember hat die Park Garage Thalwil AG Kunden und Volvo-Interessierte zu einem kostenlosen Workshop eingeladen. An sechs Posten konnten die Teilnehmenden professionelle Tipps und Trick rund ums Fahrzeug, Fahrverhalten und Sicherheit mitnehmen.



Wie ist das schon wieder mit dem Überbrücken? Was muss ich tun, wenn ich die Luft im Reifen verliere? Und wie bekomme ich die Schneeketten an die Räder? Dies und noch viel mehr zeigten ausgebildete Mechaniker in der Werkstatt an alten und neuen Volvo Modellen. Fragen zu Reifenwechsel und den neuen Assistenzsystemen wurden nicht nur beantwortet, sondern auch gleich demonstriert. Mit diesem Wissen sind die Teilnehmenden perfekt auf den anstehenden Winter und auf eine hoffentlich nie eintretende Panne vorbereitet.



Genau das selbe Ziel - Vorbereitung auf eine Situation, die hoffentlich nie eintreten wird, hatten auch die beiden Vertreter des Samariterverss Region-Thalwil. Sie zeigten an einem weiteren Posten, wie man sich bei einem Unfall verhalten sollte und erste Massnahmen, wie man richtig handeln und somit Leben retten kann.



Weiter ging es am Posten mit dem Bremssimulator der ASSR Antischleuderschule Regensdorf. Bremswegberechnungen - Reaktionszeit plus Bremskraft - haben die meisten vor mehr als ein paar Jahren in der Fahrschule oder im Theoriekurs gelernt. Dies aber echt in einem Simulator zu spüren, war für alle Teilnehmenden ein eindrückliches Erlebnis.

Sämtliche Teilnehmenden waren begeistert und Donat Bergamin, der Geschäftsführer der Park Garage Thalwil AG meinte zum Schluss: «Die vielen positiven Rückmeldungen zum heutigen Tag werden uns motivieren, in Zukunft weitere Anlässe zum Thema Fahrsicherheit durchzuführen.»

**Park Garage Thalwil AG**  
Seestrasse 47  
8800 Thalwil  
Telefon 043 466 56 56  
www.parkgaragen.ch



Verein Horizonte

## Neue Wohneinrichtung für Menschen mit psychischer Beeinträchtigung



Wohnhaus-Leiter Armin Brogli: «Im Plattenhof bieten wir Menschen mit einer psychischen Beeinträchtigung ein Zuhause.»

**Nach 10-jähriger Planungszeit wurde im November in Horgen das Wohnhaus Plattenhof des Vereins Horizonte eröffnet.**

weiter aus: «Im Plattenhof konnten wir zwei bestehende Wohneinrichtungen zusammenführen und das gesamte Wohnangebot um einen Drittel erweitern. Während die bisherigen Einrichtungen nur tagsüber betreut waren, besteht zudem neu eine 24-Stunden-Präsenz über 365 Tage.» Das Bauvorhaben wurde mit öffentlichen und vereinseigenen Mitteln sowie über Spenden finanziert. Die Hypothek konnte bei der Bank Thalwil Genossenschaft platziert werden, die sich sowohl für das Projekt als auch für die weiteren Tätigkeiten des Vereins begeistert.

Als zukunftsweisendes Novum vereint das Wohnhaus Plattenhof unter einem Dach verschiedene Wohnformen für Menschen mit psychischer Beeinträchtigung. Armin Brogli, Leiter des Plattenhofs, freut sich über den Meilenstein in der Vereinsgeschichte: «Das Wohnhaus umfasst sechs Wohneinheiten für 24 Bewohnende.» Der Verein Horizonte mit Sitz in Thalwil bietet psychisch beeinträchtigten Menschen seit 1990 Wohn- und Arbeitsmöglichkeiten sowie Massnahmen zur beruflichen Wiedereingliederung. Seit 2006 haben die Verantwortlichen ein geeignetes Wohnobjekt gesucht, das dem Bedürfnis nach neuen Wohnformen gerecht wird. 2015 wurde es mit der damals in Planung befindlichen Liegenschaft Plattenhof in Horgen gefunden. Armin Brogli führt

Gut 200 Gäste nahmen an den Eröffnungsfeierlichkeiten teil. Das grosse Interesse zeigt den enormen Zuspruch der Öffentlichkeit für dieses Projekt.

**Verein Horizonte**  
Schützenstrasse 7  
8800 Thalwil  
www.verein-horizonte.ch



FeMale Underwear

# Drunter eine Welt voller Geheimnisse



Adliswil, seit 2006 berät sie in Thalwil ihre Kundinnen und Kunden darin, was drunter getragen wird. Mann glaubt es kaum, aber sieben von zehn Frauen tragen einen BH, der nicht passt! Was an Schalen, Trägern, Bügeln nicht richtig sitzt, zwickelt, juckt, rötet, schneidet ein und ist unbequem. Marianne Stöckli meint: «Die Frauen meinen leider immer noch, Schönheit muss leiden. Das ist aber mitnichten so, wir finden für jede Frau garantiert einen BH, der perfekt sitzt und erst noch gefällt.» Schöne Unterwäsche, Slips in verschiedenen Passformen, samtene Leibchen oder feine Socken kauft sie oder er in erster Linie für sich selbst. Es steigert nachweislich das Wohlbefinden und das Selbstbewusstsein. «So zwischen zehn, fünfzehn BH hat wohl jede Frau im Schrank, für das Abendkleid in Schwarz nicht der gleiche wie für den Alltag oder den Sport.» FeMale führt (im Gegensatz zu den grossen Kaufhäusern) alle Grössen – bietet sogar Lösungen für brustoperierte Frauen. Im vorderen Ladenteil kommen auch die Herren auf ihre Rechnung. Coole Launchwear, T-Shirts und Hosen, frei kombinierbar, die sowohl auf der Couch wie im Bett eine gute Falle machen. Zu Weihnachten der Liebsten mit BH und Slip eine Freude machen? Ein Tipp für Männer: Einfach ein Muster von zu Hause stibitzen und mitnehmen, Marianne Stöckli zaubert Ihnen ein neues Teil aus dem Schrank. Wetten, das passt? *Text: Ralf Turtschi*

**FeMale Underwear**  
 Gotthardstrasse 56  
 8800 Thalwil  
 Telefon 044 710 72 30  
 www.unterwoesch.ch  
 kontakt@unterwoesch.ch



**Unterwäsche ist normalerweise kein Tischthema. Sich als Mann den Finessen der Dessous zu nähern, ist nicht nur im wörtlichen, sondern auch im übertragenen Sinn fantastisch.**

Die Ladeninhaberin Marianne Stöckli begrüsst den Besucher mit einem gewinnenden Lachen. Schon nach den ersten Sätzen hat Mann das Gefühl, die Frau schon lange zu kennen. Seit 2001 in

Berufswahlmarkt Thalwil

# Berufe hautnah miterleben Berufswahlmarkt 2019 in Thalwil



**Wer Jugendliche bei der Berufswahl und Lehrstellensuche begleitet, erfährt wie unterschiedlich das Vorgehen, die Anforderungen und die Bewerbungstermine sind. Jugendliche, die ihren Berufswunsch frühzeitig klären und sich informieren, wie sie bei der Bewerbung vorgehen sollen, vermeiden damit unnötige Überraschungen und schaffen sich günstige Voraussetzungen für den Einstieg in den Lehrberuf.**

Der Berufswahlmarkt in Thalwil bietet Schülerinnen und Schülern am 19. Januar 2019 die Möglichkeit sich einen Einblick in ganz unterschiedliche Berufe zu verschaffen. Rund 90 Lernende berichten aus der Praxis und stellen mehr als 50 Lehrberufe vor. Der Anlass bietet nicht allein Gelegenheit, sich ein Bild vom künftigen Beruf zu machen, sondern auch Kontakte zu knüpfen und das Engagement junger Berufsleute hautnah mitzerleben. Da zeigt sich eine lebendige Berufswelt, welche die Schülerinnen und Schüler ermuntert, sich auf die Suche zu machen.

Roger Schmidmeister, Leiter Berufsbildung/Lehrwerkstatt der Firma Feller by Schneider Electric, hält ein Referat mit Tipps, was Jugendliche bei der Bewerbung, um eine Lehrstelle beachten sollten. Die Theaterpädagoginnen Barbara Müller-Zwygart und Barbara Briner spielen Bewerbungsszenen vor. Das Berufsinformationszentrum biz Horgen ist mit einem Info-Stand ebenfalls vertreten. Abgerundet wird das Ganze mit einem Stand und konkreten Tipps zur Bewerbung sowie Swiss Skills.

Der Berufswahlmarkt wird von den Elternräten der Gemeinden Thalwil, Langnau, Oberrieden, Rüslikon-Kilchberg und Adliswil organisiert. Schülerinnen und Schüler der Oberstufe und ihre Eltern sind zu einem Besuch herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

19. Januar 2019, von 9 – 12 Uhr.  
 Schulhaus u. Turnhalle Feld,  
 Tödistr. 77, 8800 Thalwil

VERKAUF | VERMIETUNG | INVESTMENT

**VON POLL REAL ESTATE**

Ihre Immobilien-spezialisten am Zürichsee

VON POLL REAL ESTATE Zürichsee Linkes Ufer  
 Gotthardstrasse 42 | 8800 Thalwil  
 T.: 044 722 52 52 | zuerichsee@von-poll.com

www.von-poll.ch/zuerichsee-linkes-ufer

**Jul. Weinberger AG**  
**Sanitär - Heizung**

8800 Thalwil  
 Tel: 044 721 22 23  
 www.weinberger-thalwil.ch

**Fankhauser Carreisen** **Dönni Rösli - Carreisen**

immer mit Reisebegleitung  
 im \*\*\*\*\*Königsklasse Bus, max. 30 Personen

13.01.19	Neujahrskonzert KKL (Parkett)	Fr. 195.00
06. + 14.02.	Dankeschön-Fahrt inkl. Mittagessen	Fr. 60.00
05.03.	Besichtigung Chocolat Frey mit ME	Fr. 80.00
04.04.	Lindau am Bodensee	Fr. 110.00
19.04.	Fischessen am Karfreitag	Fr. 115.00

Gerne senden wir Ihnen unser Jahresprogramm zu.  
 044 720 14 66 [bus@fankhauser.net](mailto:bus@fankhauser.net)  
 Loostrasse 5 8803 Rüslikon

Wir bedanken uns bei unseren Reisegästen herzlich. Alles Gute im 2019

**Silvester Casino Night**  
 Montag, 31. Dezember 2018

Erleben Sie einen Jahreswechsel mit Spannung und Genuss

- 18.15 bis 18.45 Uhr Apéro mit Seesicht
- ab 19.00 Uhr 5-Gang-Silvestermenü
- 24.00 Uhr Neujahrscüpli
- bis 02.00 Uhr Feiern in der Edo Bar

CHF 149.00 pro Person  
 Während des ganzen Abends Glücksspiel ohne Risiko mit Roulette & Black Jack

restaurant **sedartis** Restaurant Bar Business Events Golf  
 T 043 388 33 00 www.sedartis.ch

**Carlo Massaro AG**  
**BAUUNTERNEHMUNG**

- Umbauten
- Renovationen
- Kundenmaurerarbeiten
- Bauberatung
- Gipserarbeiten
- Plattenarbeiten
- Natursteine
- Betonsanierung

Wannenstrasse 11 • 8800 Thalwil • Tel. 044 720 64 15 • Fax 044 720 66 21  
 info@massaro.ch • www.massaro.ch

**gnusspur**  
 FLEISCH UND FEINKOST | GOTTHARDSTR. 32 | THALWIL

Frohe Festtage!



Frohe Weihnachten  
und ein  
erfolgreiches  
2019

## Fachmann gefragt?



Für sämtliche Gebäudeverkabelungen in Heim, Büro und Gewerbe sind wir Ihr kompetenter Ansprechpartner. Altbausanierungen wie auch Um- und Neubauten. Fragen Sie uns!

**ELEKTRO  
NAEF**

- Installationen
- Telekommunikation
- Gebäudetechnik

Friedhofstrasse 34  
8800 Thalwil  
Tel. 044 720 71 77  
www.elektro-naef.ch



**RIGEX**  
SCHREINEREI + INNENAUFBAU  
Wiesenstrasse 113 8800 Thalwil

Frohe Festtage und fürs Neue Jahr nur das Beste!  
Andi und Marita Riner

### Sanitäre Anlagen Lang + Wälti GmbH

Wiesenstrasse 22 8800 Thalwil

Planung und Beratung  
Reparatur-Service  
Boiler-Entkalkung  
sanitaer@lang-waelti  
Tel. 044 720 16 15

Küchensanierung  
Badumbauten  
Sanitär-Laden  
www.lang-waelti.ch  
Fax 044 720 16 58



**TRENNUNGEN.CH**  
SCHEIDUNG • BERATUNG • ABWICKLUNG

Sich trennen:  
verantwortungsvoll & fair  
Rechtliches / Unterhalt  
Sorgerecht / Güterrecht

Evelyne König  
Bönirainstrasse 12  
8800 Thalwil  
info@trennungen.ch  
www.trennungen.ch

kostenlose  
Infoanlässe  
079 698 09 07



«Wenn eine Küche,  
dann eine  
Fierz Küche!»

**fierz**  
KÜCHEN  
seit 1982

Fierz Küchen GmbH  
8810 Horgen  
Tel 044 718 17 50

www.fierz.swiss



ZÜRISSE  
**PERLE**

Ein Schmuckstück  
von Praliné.



Schmuckes für die Perle in Ihrem Leben ZÜRISSE PERLE erhalten  
Sie exklusiv bei KölliBeck in Thalwil und Oberrieden sowie bei  
Gnusspur in Thalwil. [www.zueriseeperle.ch](http://www.zueriseeperle.ch)



**Widmer**  
Sanitäre  
Installationen

**Widmer**  
Sanitäre Anlagen GmbH  
Feldstrasse 4 • 8800 Thalwil  
Telefon 044 720 06 14  
Telefax 044 720 07 13  
info@sanitaer-widmer.ch

Planung • Ausführung • Reparaturen

Zimmerlei - Dachdeckerlei - Spenglerlei - Flachdach - Stelldach  
Leckortung - Thermografie - Austrocknung



**WEISS BAU & BERATUNG**

**Weiss Bau & Beratung AG**  
Büro: Feldstr. 4, 8800 Thalwil /  
Werkhof: Einsiedlerstr. 501, 8810 Horgen  
Tel 044 720 22 21, info@weiss-bb.ch

### Seit 1986 Auto-Garage Solidoro & Carrosserie



**Auto-Garage Solidoro & Carrosserie**  
Zürcherstrasse 73 - 8800 Thalwil  
Tel. 044 721 13 00  
Web: www.garage-solidoro.ch



## GUTSCHEIN

Vom 14. November bis 22. Dezember 2018 ist die neue Pop-up Winterlounge & Raclette Bar offen. Gutscheine ausschneiden, vorbei kommen und einen heissen Glühwein geniessen.

Einlösbar bis 22. Dezember 2018.

restaurant  
**sedartis**

Restaurant Bar Business Events Golf  
Bahnhofstrasse 15/16 CH-8800 Thalwil T +41 43 388 33 00



Kontakte HGV-Vorstand



Vize Präsidentin  
**Tanja Eltschinger**  
EAC Eltschinger Audit + Consulting AG  
Florastrasse 13  
8800 Thalwil  
T 044 721 42 42  
t.eltschinger@eac-eltschinger.ch



Aktuar / Kommunikation  
**Reto Casutt**



Kassier / Website  
**Patrick Meier**  
Sihlta Treuhand und Revisions AG  
Alte Landstrasse 123  
8800 Thalwil  
T 044 722 18 00  
patrick.meier@sihlta.ch



Mitgliedervertreter  
**Andy Rössler**  
Rössler Natursteine GmbH  
Häuserstrasse 40  
8800 Thalwil  
T 044 721 11 50  
roessler@vtxmail.ch



Gewerbezeitung / Newsletter  
**Patrick Hitz**  
XELLENZ Treuhand AG  
Florastrasse 18  
8800 Thalwil  
T 044 720 70 70  
patrick.hitz@Xellenz.ch



Mitgliederverwaltung  
**Gaby Widmer**  
Widmer Sanitäre Anlagen GmbH  
Feldstrasse 4  
8800 Thalwil  
T 044 720 06 14  
gwidmer@gmx.ch



Veranstaltungen  
**Reto Hitz**  
MS Multi System AG  
Schützenstrasse 3  
8800 Thalwil  
T 044 710 15 75  
reto.hitz@multisystem.ch



Beisitzer (Gemeindepräsident)  
**Märk Fankhauser**  
Fankhauser & Co.  
Dorfstrasse 49  
8800 Thalwil  
T 044 724 30 35  
maerk@fankhauser.net



Mitgliedervertreter  
**This Bräuer**  
Meisterwerk Optik  
Alte Landstrasse 132  
8800 Thalwil  
T 044 980 88 00  
info@meisterwerkoptik.ch



Vereinsportrait

# Plop. «Alles ins Gold!»



Iris Nüdling: «Bogenschiessen schärft alle meine Sinne und macht extrem Spass.»

**Plop ... plop, plop. Dumpf und leise treffen die Pfeile auf die Zielscheibe. Die Mitglieder der Bogenschützen Thalwil üben in ihrer Anlage auf dem Sportplatz Brand.**

Es ist 18 Uhr, in einer Stunde wird es dunkel sein. Ein glühender Himmel nimmt Abschied von den Bogenschützen, die heute hier ihr letztes Sommertraining absolvieren. Präsident Andre Küffer sagt: «Im Winter schiessen wir in der Turnhalle Ludretikon, in der Regel jeden Mittwoch von 18 bis 20 Uhr.» Bogenschiessen ist zwar olympische Disziplin, bei den Bogenschützen Thalwil steht allerdings der Plausch im Vordergrund, obschon auch Schweizer- und Europameister mittun. Beim

Schiessen mit einer Sportwaffe hat Sicherheit oberste Priorität, wer einsteigen möchte, muss deshalb zuerst einen Kurs absolvieren. Jeder Bub hat mal mit dem Flitzbogen gespielt, Achilles und Robin Hood steckt wohl ein bisschen in allen Menschen drin. Ab etwa zehn Jahren können Jugendliche bogenschiessen, der Frauenanteil beträgt etwa dreissig Prozent. Martin Knoller schießt mit einem Holzbogen und Holzpfeilen, andere bevorzugen die leichte Karbonvariante. Es gibt verschiedene Bogen bis hin zu Hightech-Waffen, die mit Visieren und Stabilitätsinstrumenten versehen sind. Geschossen wird auf Scheiben oder Kunststoffziele auf einem Parcours, meist in einer Distanz von 6 bis 90

Metern, je nach Veranstalter. Wer in die goldene Mitte trifft, erhält die volle Punktzahl, wer daneben schießt, wird mit Punkte-Abzug bestraft. Eine Trainingspasse umfasst etwa 60 bis 120 Pfeile: Schultern und Oberarme werden kräftig beansprucht. Küffer schwärmt: «Ich habe als Leiter Einkauf einen hektischen Berufsalltag. Das Bogenschiessen ermöglicht mir, mental herunterzufahren und ganz ich selbst zu sein. Nur wer im Reinen ist, trifft – ins Goldene.» In der Ruhe liegt die Kraft.

Text und Bild: Ralf Turtschi

**Bogenschützen Thalwil**  
Andre Küffer, Präsident  
www.bs-th.ch



Wir wünschen ein strahlendes 2019



## Das Kompetenzzentrum für das optimale Rückentraining

Dank dem DAVID-Wirbelsäulenkonzept trainieren Sie Ihren Rücken bei uns besonders schonend und nachhaltig. Bei Bedarf sogar unter fachärztlicher Betreuung direkt bei uns im Haus.

- Fitness
- Group Fitness
- Wohlfühl-Oase
- Day Spa
- Sauna
- Dampfbad
- Physiotherapie
- Massage
- Tennis
- Squash
- Badminton
- Restaurant

Gesundheitspark Thalwil  
Zentrum für Bewegungsmedizin

Zürcherstrasse 65 | 8800 Thalwil | www.gesundheitspark.ch | info@gesundheitspark.ch | Telefon 043 388 41 41



Rolf Wertli – Präsident HGVA Adliswil

Geschätzte Leser

Richtiges Heizen und Lüften schont nicht nur die Umwelt, sondern fördert auch Ihre Gesundheit und Wohlbefinden. So können zum Beispiel Schimmelbildung, nasse Flecken, unangenehme Gerüche und sich lösende Tapeten vermieden werden.

Das Wichtigste in Kürze::

- Drei bis fünf Mal kurz und kräftig lüften.
- Nach dem Duschen und Baden immer lüften.
- Thermostat richtig einstellen.
- Alle Zimmer möglichst gleichmässig heizen.
- Radiatoren nie ganz abstellen.
- Türen von absichtlich kühlgehaltenen Räumen schliessen.
- Die ideale Raumfeuchtigkeit von 35 bis 45% können Sie mittels Raumbefeuchter konstant halten.



Liebe Adliswilerinnen und Adliswiler, der HGVA wünscht Ihnen schöne Festtage und einen guten Rutsch ins Jahr 2019.

Herzlichst grüsst

Rolf Wertli  
Präsident HGVA



Portrait Ressort Bildung in Adliswil

## Für alle Anliegen rund um den Schulalltag



v.l. Pier Antonio Chalfajew (Abteilungsleiter Schulbetrieb), Dr. Markus Bürgi (Stadtrat/Ressortvorsteher Bildung und Schulpräsident), Natascia Tuttobene (Abteilungsleiterin Schulverwaltung), Marc Dahinden (Ressortleiter Bildung), Annegret Siegenthaler (Abteilungsleiterin Schulunterstützung).

**Unter strategischer Leitung der Schulpflege bietet das Ressort Bildung Angebote für die unterschiedlichen Bedürfnisse rund um Unterricht, Betreuung und Unterstützung.**

Die Einschulung und der Schulalltag sind prägende und intensive Bestandteile des Familienlebens. Mit keinem anderen Ressort haben Adliswiler Familien einen so direkten und persönlichen Kontakt wie mit dem Ressort Bildung und all seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Seit Juli 2018 ist Stadtrat Dr. Markus Bürgi (FDP) Ressortvorsteher Bildung und in dieser Funktion auch Schulpräsident. Er steht damit der Schulpflege vor. Die Schulpflege ist das Aufsichtsorgan sowie zuständig für die strategische Führung der Schule. Sie legt die strategischen Ziele fest, definiert den Leistungsauftrag und die Vorgaben. Seit Sommer 2018 ist das Ressort Bildung kompletter Bestandteil der Stadtverwaltung. Die Integration geht auf zwei Volksabstimmungen zurück, in denen sich das Adliswiler Stimmvolk deutlich für die Zusammenfassung von Stadt und Schule ausgesprochen hat.

Unter der operativen Leitung von Marc Dahinden ist das Ressort Bildung in drei

Abteilungen organisiert: die Schulverwaltung dient als erste Anlaufstelle und koordiniert Themen wie Anmeldung, Betreuung, Schulsport, Freizeitanlage und weitere Angebote. Die Abteilung Schulunterstützung begleitet Kinder und Jugendliche mit besonderen Bedürfnissen wie Logopädie, Psychomotorik und Psychotherapie. Der Abteilung sind auch die Abklärungs- und Beratungsstellen wie der schulpsychologische Dienst, das Consultorio sowie die Schulsozialarbeit angegliedert und Begabungs- und Begabtenförderung wird angeboten. Alle Adliswiler Schulen sowie deren Schulleiterinnen und Schulleiter inklusive der Musikschule gehören zur dritten Abteilung, dem Schulbetrieb.

Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Ressorts Bildung verfolgen ein gemeinsames Ziel: den Adliswiler Kindern einen vielfältigen, lehrreichen und altersgerechten Schulalltag zu bieten, der Unterricht, Betreuung und das Umfeld zu einem grossen Ganzen verbindet.



Blumen Tanner

## Schöne Wertschätzung



Fredy Tanner steht dem Traditionshaus Blumen Tanner in 5. Generation vor.

**Blumen zu schenken, ist ein persönlicher Akt der Wertschätzung. Niemand kann die Freude an Blumen verleugnen – wenn sie denn professionell arrangiert sind.**

Fredy Tanner wurde schon als kleiner Bub auf die Werkbank gehockt und half da und dort den Floristinnen. «Das elterliche Geschäft zu übernehmen, war ohne Frage schon immer klar», sagt der 40-Jährige, «es freut mich, die 150-jährige Familientradition weiterzuführen.» Von Standard-Tankstellensträssen hält Tanner nicht viel. «Wer Blumen oder Gestecke schenkt, setzt sich mit dem Beschenkten auseinander, stellt den Strauss sorgfältig mit unseren Floristinnen zusammen – die Vorfreude steht unseren Kunden ins Gesicht geschrie-

ben.» Selbstverständlich ist auch die Budgetfrage immer ein Thema, doch die sieben vifen Floristinnen zaubern auch für wenig Geld eine bunte Freude aus dem Laden. Sie unterstützen mit eigener Kreativität jeden Kundenwunsch. Ein Hingucker sind festliche Strässen mit Glitzer und winzigen Lichterketten, die von einer kleinen Knopfbatterie gespeist werden. Auch bei Anlässen aller Art sorgt die Tischdekoration für Emotionen. «Jede Blume, jedes Zweiglein ist ein Unikat», erklärt der Chef, «das macht unser Gewerbe so abwechslungsreich.» Qualität und Frische sind ihm extrem wichtig: «Unsere Strässen halten garantiert fünf bis sieben Tage. Blumen verdanken es, wenn jeden Tag das Wasser gewechselt wird – mit oder ohne Pülverli.»

Um die farblose Winterzeit zu überbrücken, empfiehlt Tanner frostresistente Christrosen kombiniert mit den roten Beeren-Skimmia, die sich in jedem Blumenkistli hübsch machen.

Text und Bild: Ralf Turttschi

**Blumen Tanner GmbH**  
Kilchbergstrasse 19  
8134 Adliswil  
Telefon 044 710 63 32  
www.blumen-tanner.ch  
info@blumen-tanner.ch



Vereinsportrait

## Mitreissende Unterhaltungsmusik



Markus Meyer: «Flexibilität und das Eingehen aufs Publikum zeichnen uns aus.»

**Mit rund zwanzig Konzerten im Jahr ist der Musikverein Harmonie Adliswil eine «Institution». Was macht den Erfolg aus?**

Die Harmonie Adliswil zählt 43 Aktivmitglieder, Frauen und Männer aller Altersgruppen. Circa 35 treffen sich jeden Dienstagabend von 20 bis 22 Uhr im Schulhaus Brugg in Adliswil, um

unter der Leitung ihres Dirigenten, Marc Bühler, zu musizieren. Der 55-jährige Präsident Markus Meyer wollte als Bub Posaune lernen, seine Mutter schlug ihm dies aber aus dem Kopf: «Du hast noch zu kurze Arme!» So kam Markus zur Trompete, die er auch heute noch mit Freude spielt. «Die Harmonie Adliswil hat eine zweite Identität. Wir sind auch die Musik der Zunft zur

Schmiden und beim Sechseläuten engagiert», meint der muntere Präsident. «Wir spielen einfach gern, und das hört und sieht man. Vor Publikum zu musizieren und zu spüren, wenn die Begeisterung hin- und zurückschwappt, ist schon ein schönes Gefühl.» Die Harmonie spielt ein grosses Repertoire moderner Unterhaltungsmusik, die ein breites Publikum anspricht. Hier ein Medley von Helene Fischer, dort ein Rockstück von Queen, eine Polka, ein Marsch oder südamerikanische Klänge. Showelemente, Tonanlage und Lichteffekte dürfen bei grossen Konzerten nicht fehlen. Auch Gesang und Solostellen gehören dazu.

Neue Mitglieder sind willkommen, etwa Leute, die früher ein Instrument gespielt haben, oder die am Lernen sind. Die Harmonie unterstützt die Ausbildung fehlender Fähigkeiten, einzig Notenlesen sollte man können. Einfach bei den Proben einmal vorbeischaun.

Text und Bild: Ralf Turttschi

**Musikverein Harmonie Adliswil**  
Präsident: Markus Meyer  
www.harmonie-adliswil.ch





Raiffeisenbank Thalwil

# Sabrina Haller ist die neue Leiterin der Geschäftsstelle Adliswil

Seit dem 1. November führt Sabrina Haller die Geschäftsstelle Adliswil. Im Interview stellt sie sich vor.

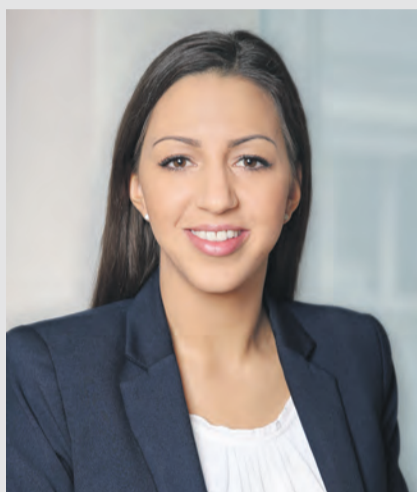
**Liebe Sabrina, wie bist du zur Raiffeisenbank Thalwil gekommen?**  
Rein zufällig bin ich auf den Kurzfilm über den Umbau des Standorts Thalwil gestossen. Ich war begeistert vom neuen Konzept. In der Hoffnung, dass eine passende Stelle ausgeschrieben ist, stiess ich auf den Job als Leiterin der Geschäftsstelle Adliswil. Die Stellenbeschreibung passte so gut zu meinen Zukunftsplänen, dass ich mich kurzentschlossen für die spannende Stelle beworben habe.

**Was gefällt dir bei deiner Arbeit besonders?**  
Als Beraterin stehe ich täglich im Kontakt mit Menschen. Und genau das macht meine Arbeit so besonders. Denn so unterschiedlich die Lebensphasen und damit verbundenen finanziellen Anliegen und Träume der Kunden sind, so individuell gestaltet sich die jeweilige Beratung. Ich freue mich

riesig auf die bevorstehenden Begegnungen mit Kunden und darauf, mich mit viel Herzblut für ihre Anliegen einzusetzen.

Als Leiterin der Geschäftsstelle Adliswil ist es mir auch wichtig, mich lokal zu vernetzen und mich für die Region zu engagieren.

**Was dürfen die Kunden von dir erwarten?**  
Mit meiner unkomplizierten und fröhlichen Art möchte ich meine Kunden begeistern. Sie können sich darauf verlassen, dass ihr Anliegen bei mir in guten Händen ist. Für mich ist die Raiffeisenbank Thalwil mit ihren Geschäftsstellen in Adliswil und Thalwil die Bank der Zukunft, die anders funktioniert, anders aussieht und sich anders anfühlt. Ich verstehe mich als Kundenberaterin und auch als Gastgeberin. Unsere Gäste sollen sich bei uns wohl fühlen, sei es in einem Beratungsgespräch oder bei einem spontanen Besuch auf eine Tasse Kaffee.



Sabrina Haller, Leiterin Geschäftsstelle Adliswil.  
Tel. 044 723 80 73.

**Raiffeisenbank Thalwil**  
mit Geschäftsstelle Adliswil  
Bahnhofplatz 1  
8134 Adliswil  
[www.raiffeisen.ch/adliswil](http://www.raiffeisen.ch/adliswil)

**RAIFFEISEN**

Versicherungsratgeber der Mobiliar

## Das Velo richtig versichern

Das Fahrrad ist für viele Schweizerinnen und Schweizer ein täglicher Begleiter. Hier lesen Sie, wie Sie es versichern können.

Ob liebevoll genutzter Cityflitzer, reines Fortbewegungsmittel oder schnelles E-Bike: Das Velo begleitet Schweizerinnen und Schweizer fast überall hin. Mit verschiedenen Deckungen können Sie Ihr Fahrrad versichern.

### Privathaftpflichtversicherung

Die Privathaftpflichtversicherung hat die Leistungen der abgeschafften Velovignette übernommen und deckt Schäden gegenüber Dritten. Als Velofahrerin oder -fahrer sind Sie im Strassenverkehr darüber versichert.

### Gegen Diebstahl versichert

Velos sind eine beliebte Beute. In der Grunddeckung der Hausratversicherung sind die Velos zu Hause gegen Diebstahl versichert. Über eine Zusatzversicherung ist das Fahrrad auch auswärts gegen Diebstahl versichert. Der Versicherungsschutz gilt für alle Velos im gleichen Haushalt, allerdings nur bis zur vereinbarten Versicherungssumme. Wer ein teureres Velo kauft, sollte überprüfen lassen, ob seine Deckung noch ausreicht.

### Versicherung «all inclusive»

Wer sein Velo auch gegen Beschädigung versichern möchte, kann dies mit der Zusatzversicherung Fahrrad-Kasko oder einer Wertsachenversicherung – ebenfalls ein Zusatz – tun. Gedeckt sind neben Diebstahl auch Beschädigung des Velos und Stromwirkungsschäden, zum Beispiel bei Überhitzung des Akkus, wenn er überlastet wird. Die Wertsachenversicherung kann durch Zusatzleistungen ergänzt werden, zum Beispiel mit der Fahrrad-Assistance. Darüber können Fahrer rund um die Uhr Hilfe anfordern – etwa, wenn es darum geht, ein nicht mehr fahr-tüchtiges Velo nach Hause zu bringen oder Pannenhilfe zu leisten.



**Die Mobiliar**  
Generalagentur Horgen  
Thomas Schinzel  
Seestrasse 87  
8810 Horgen  
Telefon: 044 727 29 29  
[thomas.schinzel@mobiliar.ch](mailto:thomas.schinzel@mobiliar.ch)

**die Mobiliar**

Gerne beantworte ich Ihre Fragen.

Umfrage der Gewerbezeitung

# «Was gefällt Ihnen besonders am Adliswiler Weihnachtsmarkt?»

Interviews und Bilder: Steve Springer



**Kurt Bächli, Adliswil:**  
Die friedliche Atmosphäre finde ich toll am Weihnachtsmarkt. Nur der Schnee fehlt.



**Magdalena Filak, Adliswil:**  
Ich finde die Holzhäuser sehr hübsch. Vor allem am Abend, wenn alles beleuchtet ist. An jeder Ecke riecht es nach Köstlichkeiten.



**Matthias Fleischli, Adliswil:**  
Ich bin zum ersten Mal hier und freue mich auf das Eindunkeln, wenn alles so wunderschön beleuchtet ist.



**Roman Schalk, Langnau am Albis:**  
Die Verpflegungsstände haben ein vielseitiges Angebot, für mich ist der Adliswiler Weihnachtsmarkt auch ein Begegnungsort.



**Karin Stoudmann, Adliswil:**  
Ich geniesse die Stimmung und dass sich die alteingesessenen Adliswiler wieder einmal sehe. Alle Stände haben ihren eigenen Charme.



**Pascale Bani, Gattikon:**  
Mir gefällt hier vor allem die spezielle Atmosphäre. Die vielen Holzhäuschen runden das Bild eines Weihnachtsmarktes ab.



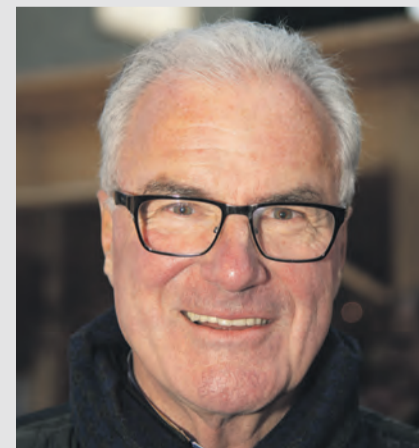
**Harald Huber, Adliswil:**  
Mir gefällt am Adliswiler Weihnachtsmarkt vor allem seine Vielseitigkeit und die spezielle Stimmung. Jeder Stand präsentiert sich individuell und hat Charme. Der Weihnachtsmarkt ist ein Treffpunkt der Adliswiler Bevölkerung.



**Nando Joos, Adliswil:**  
Der Adliswiler Weihnachtsmarkt ist immer schön aufgebaut. Mein Favorit ist wie in jedem Jahr der Berliner-Stand.



**Natascha Schoch, Thalwil:**  
Das Angebot an Verpflegungsständen ist vielseitig. Hübsch dekorierte Markt mit einer herzlichen Stimmung.



**Ernst Weiss, Adliswil:**  
Wir besuchen den Weihnachtsmarkt jedes Jahr. Hier treffen wir Adliswiler Freunde. Zudem besuchen wir immer den ökumenischen Gottesdienst am Sonntagmorgen im Festzelt.




*Frohe Weihnachten  
und ein  
erfolgreiches  
2019*

**Dannecker**  
Schreinerei AG

- Innenausbau
- Möbel/Design
- Küchen/Schränke
- Parkett/Laminat
- Glasreparaturen
- Reparatur-Service

Austrasse 19A · 8134 Adliswil  
Tel. 044 710 62 87 · Fax 044 710 62 06  
info@dannecker.ch

 **Physiotherapie Active Care**   
Team Eia Escher

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr.  
Wir wünschen Ihnen fröhliche Weihnachten und  
ein gesegnetes und erfolgreiches Neues Jahr 2019

Physiotherapie Active Care GmbH · Albisstrasse 33 · 8134 Adliswil  
T: 044 709 16 01 · eia.escher@hin.ch · www.physio-eiaescher.ch

**Ruckstuhl Elektrotech AG**

Erfolg durch Partnerschaft.

Wir beraten, planen und erstellen  
kompetent und effizient  
Elektroinstallationen für Ihr Projekt.

Ruckstuhl Elektrotech AG Soodstrasse 55 8134 Adliswil  
Tel 044 710 54 55 Fax 044 710 55 04  
www.ruckstuhl-elektro.ch

**FRITZSCHE GÄRTEN AG**  
GARTENBAU UND UNTERHALT

Wir bieten Ihnen kompetente Beratung  
sowohl im Gartenbau als auch in der Pflege und setzen  
Ihre Wünsche speditiv und fachmännisch um.



Fritzsche Gärten AG · Webereistrasse 47 · 8134 Adliswil  
Telefon 043 817 46 46 · Mobile 078 710 20 60  
info@fritzschegaerten.ch · www.fritzschegaerten.ch

**bis sig**

Bissig Baugeschäft AG

Planung – Beratung – Ausführung

- Umbauten
- Mauerarbeiten
- Betonsanierungen
- Kernbohrungen
- Gipserarbeiten
- Plattenbeläge
- Fassadenrenovationen
- Reparaturen
- Isolationen
- Gerüstmontagen
- Kanalisationsarbeiten
- Umgebungsarbeiten

linkes Zürichseeufer – Sihlital – Zürich

Der Meisterbetrieb

Telefon 044 482 56 88  
www.bissig-bau.ch  
info@bissig-bau.ch

**Betreuen Sie zu Hause  
Ihre Angehörigen?  
Brauchen Sie eine Auszeit?**

Wir bieten Pflege und Betreuung  
in unserem Pflegezentrum ab-  
gestimmt auf Ihre Bedürfnisse.  
Rufen Sie uns an.

**Sihlsana**  
Mit Menschen verbunden

**Sihlsana AG**  
Wohn- und Pflegezentren  
Badstrasse 4, 8134 Adliswil  
T +41 44 711 97 97  
F +41 44 711 97 06  
sihlsana@sihlsana.ch  
www.sihlsana.ch

**ruckstuhl**

Soodstrasse 37  
8134 Adliswil  
T 044 763 55 00  
ruckstuhlgaragen.ch

  
Wir leben Autos.

  
**HYUNDAI**

Rohrreinigung mit modernster Technik  
(Kanalfernsehen) – von sämtlichen Abwasser-  
leitungen im Haushalt bis zur Kläranlage.

**WULLSCHLEGER**  
KANALREINIGUNG AG

**Rund um  
die Uhr** Tel. 044 711 87 87

Soodring 20 · 8134 Adliswil  
www.wullschleger.com

Ihr Partner – Vom Vorplatz bis zur Autobahn

**VONPLON**

Strassenbau  
Tiefbau  
Gartenbau

Vonplon Strassenbau AG · Soodring 20 · 8134 Adliswil · T: 044 709 02 11 · F: 043 233 97 82 · info@vonplon.ch



Schtifti Foundation

# Gorilla: Mehr Uga-Uga!



Unter kundiger Anleitung erfahren die Adliswiler Kinder den Skills Park in Winterthur (ehemaliges Sulzer-Areal).



**Die Schtifti-Foundation wurde 2003 ins Leben gerufen, um Kindern und Jugendlichen mit Bewegungsförderung und gesunder Ernährung zu einem guten Feeling zu verhelfen.**

Im Gorilla-Manifest der Schtifti Foundation heisst es: «Wir wollen bei den jungen Menschen Eigenverantwortung, Selbstinitiative und einen ausgewogenen Umgang mit Körper und Geist anstossen und so eine Basis dafür schaffen, dass sie sich in einem gesunden Kontext spüren, fühlen und erleben können. So sollen sie heranwachsen und zu starken Persönlichkeiten und Mitgestaltern dieser Welt werden.» Mit verschiedenen Angeboten für Schulen und für die Freizeit erreicht Schtifti die Jugendlichen.

**Adliswiler Kinder mit dabei**

37 Adliswiler Kinder von der 4. bis zur 6. Klasse aus dem Schulhaus Kopfholz reisten auf Einladung des Gorilla-Programms der Schtifti am 20. November in Begleitung von vier Lehrerinnen nach Winterthur, um im Skills Park hippe Sportarten auszuprobieren: Skaten, Capoeira (brasilianische Kampfkunst), Footbag oder Breakdance. Vor dem Znüni gabs eine Lektion zu gesunder Ernährung und Nachhaltigkeit, nachher durften die Kids für sich ein gesundes Müesli zusammenstellen und geniessen.

Ein paar fröhlichgrüne Gorilla-Instruktoren leiteten die behelmten Gruppen an – so sollen die Kinder animiert werden, die eine oder andere

Freestylesportart weiter auszuüben. Für Lehrerinnen sind Nachhaltigkeit beim Essen, Vermeiden von Abfällen, ohne Plastikgeschirr auszukommen und dazu erst noch gesund und sportlich zu leben, eine Schaltungsaufgabe fürs Leben. Die Zukunft aller hat jeder und jede Einzelne in der Hand. *Text und Bild: Ralf Turtzchi*

**Schtifti Foundation**  
Hegarstrasse 11  
8032 Zürich  
www.schtifti.ch  
kontakt@schtifti.ch  
Telefon 044 421 30 20



*Frohe Weihnachten  
und ein  
erfolgreiches  
2019*

**RÖSSLI**  
RESTAURANT

Weihnachtsfeiertage

Mo 24.12. geschlossen  
**25. und 26. OFFEN**  
Webereistrasse 49—8134 Adliswil  
[www.roessli-adliswil.ch](http://www.roessli-adliswil.ch)  
043-377.99.56

**Papeterie Pfändler**  
BÜROMÖBEL - BÜROMASCHINEN

Die Papeterie in Adliswil mit der freundlichen Bedienung  
**Geschenkartikel für jedes Portemonnaie**

**Papeterie Pfändler**  
Im Sihltor - Albisstrasse 17 - 8134 Adliswil  
Telefon 044 710 87 80 - Fax 044 710 87 82  
[pfaendler@pap-pfaendler.ch](mailto:pfaendler@pap-pfaendler.ch) - [www.pap-pfaendler.ch](http://www.pap-pfaendler.ch)

Glas Hergiswil

**TABAKLÄDELI**  
THE FINE ART OF SMOKING

Cigarren, Cigarillos, Zigaretten  
Pfeifen und Tabak  
Espresso-Bar  
Spirituosen  
Lotto, Toto, Lose

**Habanos specialist**

Albisstrasse 29 CH-8134 Adliswil Telefon +41 (0)44 710 11 35 [www.tabaklaedeli.ch](http://www.tabaklaedeli.ch)

**ANGERMANN**  
Weihnachtsbäume

*natürlich, unbehandelt und frisch!*  
**Verkauf ab dem 14.12.2018 auf dem Bruggenplatz in Adliswil**  
Telefon: 043 844 46 72  
Online bestellen: [www.angermann-baum.ch](http://www.angermann-baum.ch)  
Wir liefern Ihnen den Weihnachtsbaum nach Hause!

**TRW** Parkett und Bodenbeläge GmbH  
Innendekorationen

**Rolf Wertli**  
Leimbachstrasse 153, 8041 Zürich  
Telefon 043 300 32 34, Fax 044 481 64 70  
Mobile 079 433 92 55  
[www.trw-parkett.ch](http://www.trw-parkett.ch)  
[trw-parkett@bluewin.ch](mailto:trw-parkett@bluewin.ch)

**Hoppler**  
Heizung · Sanitär  
**Service**

**044 710 43 43**

BINELLI GROUP  
**IHRE NR. 1 FÜR BMW UND MINI.**

**Binelli Group**  
Adliswil

**stöcklin**  
50 JAHRE  
malermmeister

**daniel stöcklin gmbh**  
eidg. dipl. malermeister  
rifertstrasse 26a  
8134 adliswil  
telefon 044 710 05 05  
fax 044 710 09 09  
natel 079 200 08 68  
[info@stoeklin-maler.ch](mailto:info@stoeklin-maler.ch)  
[www.stoeklin-maler.ch](http://www.stoeklin-maler.ch)

*malt - spritzt - beschriftet - tapeziert - renoviert*

**HP HARTMANN IMMOBILIEN**

Hartmann Immobilien GmbH  
8134 Adliswil, Zürichstrasse 4  
Postfach, Telefon 044 711 90 11  
[www.hartmann-immobilien.ch](http://www.hartmann-immobilien.ch)

**ERA**  
IMMOBILIEN

**Festtage voll Freude, Musse und glücklichem Familienleben, das wünschen wir Ihnen von Herzen.**



**teanutrix® - für den gesunden Durst und mehr Leistung!**

Bestellen Sie den Adliswiler Zaubertrank jetzt bei:  
[teanutrix.ch](http://teanutrix.ch) oder direkt bei [farmy.ch](http://farmy.ch) für den Privatgebrauch.

Oder bei  
**Huber Getränkehandlung AG,**  
Zürich-Leimbach, Tel. 044 485 45 00,  
für Gastronomie und Handel.





Vinazion

# «Schön, dass es dich gibt»



Lebenspartner privat und im Beruf: Claudia Berchtold und Reto Kesseli.



**Bei Vinazion im Sunnemärt gabs einen Führungswechsel. Seit dem 22. Oktober verkaufen Claudia Berchtold (33) und Reto Kesseli (40) Wein, Bier, Spirituosen und allerlei Leckereien.**

«Bis jetzt hatten wir alle Hände voll zu tun, um das System, die Abläufe und das Sortiment kennenzulernen», meint der Adliswiler Kesseli, «da blieb wenig Luft für eigene Ideen.» Das Paar hat reichlich Erfahrung im Detailhandel – sie haben sich unter einigen Bewerbern als Franchisenehmer durchgesetzt. Vieles, nicht alles, ist exklusiv bei Vinazion erhältlich, und man bemüht sich um ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis. Claudia Berchtold sagt: «Wir sind gar nicht teuer, haben für jedes Porte-

monnaie ein faires Angebot. Neben einem höherpreisigen Amarone Valpolicella steht ein spanischer Perelada: 20% Rabatt und beim Kauf von sechs Flaschen eine Magnumflasche gratis dazu. Oder dann gibts Spritziges für die Festtage: vom edlen Champagner bis hin zum spanischen Cava für 10.25 Franken. Hinten im Laden steht ein ganzes Regal feiner Whiskys, bestimmt über 50 Sorten, sowie etwa 25 Grappas.

In Cellophan schön verpackte Geschenke stehen für die ganz Eiligen parat, ab 35 Franken kann man den Geliebten eine Freude machen: Da wird eine schöne Flasche Wein mit Pasta und Saucen kombiniert, ganz Italianità.

Oder Liqueure mit feinen Guezli und einem Glas Honig aus dem Sihlwald. Voilà. Sehr persönlich wird ein Geschenk mit selbst ausgewählten Produkten und einem beigelegten Kartenwunsch.

*Text und Bild: Ralf Turtschi*

**Vinazion**  
**Wyhuus 8134 GmbH**  
 Sunnemärt, Albisstrasse 10  
 8134 Adliswil  
 Telefon 043 928 32 32  
 www.vinazion.ch  
 adliswil@vinazion.ch

**vinazion**

## Vereine sind bei der Gewerbezeitung sehr willkommen

Vereine sind ein entscheidender Faktor in lebendigen Gemeinden. Sie stehen für Kultur, Sport, Hobbies, gemeinnützige Themen und mehr. Deshalb fördert die Gewerbezeitung die Vereine aus der Region, indem sie kostenlos Vereinsportraits und Veranstaltungshinweise publiziert. Einige Beiträge über verschiedene Vereine finden Sie bereits in dieser Ausgabe.

Sind Sie interessiert? Wenden Sie sich an die Redaktion und stellen Sie sich schon bald der Öffentlichkeit vor.  
 Mail: redaktion@gewerbezeitungen.ch



Umbau/Neubau/Reparaturen  
 Industrie/Solar/Wärmepumpen  
 Bewässerung/Brunnen/Leitungsbau  
 Werdstr. 5 - 8134 Adliswil - Tel. 044 711 75 00 - sanitherm.ch

## Spezialisiert auf zufriedene Kunden



**R+N**  
 REICH+NIEVERGELT AG  
 Brandschenkestrasse 178 8002 Zürich  
 T 044 201 09 09 www.reich-nievergelt.ch

**friendlyway**

**Mietwagen - Adliswil**  
 friendlyway by U. Füglistaler AG - Adliswil  
 Tel. 044 710 88 22 - www.friendlyway.ch

**Bösch-Getränke**

Sihlbruggstr. 105  
 6340 Baar  
 Tel: 044 710 37 35  
 Fax: 044 710 17 88  
 durst@boeschgetraenke.ch

**Hauslieferdienst - Getränkeabholmarkt - Vinothek**  
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 7.30 bis 12 / 13 bis 17 Uhr  
 und am Samstag von 7.30 bis 12 Uhr

### HGVA Kontakte

 <b>Rolf Wertli</b> Präsident TRW Parkett und Bodenbeläge info@trw-parkett.ch www.trw-parkett.ch	 <b>Kathrin Kuendig</b> Medien / Kommunikation Polytrop Intermedia kuendig@polytrop.ch www.polytrop.ch
 <b>Donat Schwab</b> Veranstaltungen Die Mobiliar donat.schwab@mobiliar.ch www.mobiliar.ch/horgen	 <b>Myriam Füglistaler</b> Sekretariat / Adressverwaltung Ulrich Füglistaler AG sekretariat@hgv-adliswil.ch Tel. 044 709 11 67 www.fueglistaler.ch
 <b>Martin Brunner</b> Vizepräsident / Mitgliederbetreuung Martin Brunner Fotografie mb@martin-brunner.ch www.martin-brunner.ch	 <b>Benjamin Kägi</b> Kassier Raiffeisenbank Thalwil benjamin.kaegi@raiffeisen.ch www.raiffeisen.ch/thalwil

### OK-Präsident Wihnachtsmärt

**Walter Diem**  
 Diem & Partner AG  
 walter.diem@diempartner.ch  
 www.diempartner.ch  
 Tel: 044 711 11 11

### OK-Präsident Albisstrassenfest

**Ken Füglistaler**  
 Ulrich Füglistaler AG  
 ken@fueglistaler.ch  
 www.fueglistaler.ch

**Gebendet?**

Zeit für unser  
**Nachtfahrglas**

weltmode. spitzenqualität. bestpreise. **Import Optik**

Adliswil | Brig | Brunnen | Ebikon | Egerkingen | Einsiedeln | Goldau | Interlaken | Sissach | Sursee | [www.import-optik.swiss](http://www.import-optik.swiss)



Gemeinde Langnau am Albis



Liebe Langnauerinnen, liebe Langnauer

Bevor ich auf die kommenden Langnauer Winteranlässe zu sprechen komme, lade ich Sie herzlich ein, heute Abend an der Gemeindeversammlung im Gemeindegarten Schwerzi Ihre Stimme abzugeben. Nach dem offiziellen Teil, unter anderem der Verabschiedung des Budgets 2019 und der Festsetzung des Steuerfusses, freue ich mich, mit Ihnen anzustossen und spannende Gespräche mit Ihnen führen zu dürfen.

Am 5. Februar 2019 haben Personen im AHV-Alter die Möglichkeit, in der Sonnegg den Nachmittag mit einigen Partien Jass zu verbringen. Die Pro Senectute würde sich freuen, Sie an diesem gemütlichen Jassnachmittag begrüßen zu dürfen. Ich wünsche allen Teilnehmenden viel Vergnügen, gute Karten und eine glückliche Hand. Möge der oder die Bessere gewinnen.

Stress isch s'neue Statussymbol! – Unter diesem Motto stöckelt, torkelt und stolpert Stéphanie Berger durch ihre abendfüllende Comedyshow «No Stress, No Fun!», die am darauffolgenden Freitag, den 8. Februar 2019 um 19 Uhr im Schwerzi-Saal stattfinden wird. Für einen Drink nach der Show ist mit der Kabarett-Bar ebenfalls gesorgt.

Ihnen allen wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und für das neue Jahr privat wie auch beruflich viel Erfolg und vor allem Gesundheit.

Ihr Reto Grau  
Gemeindepresident

Gewerbeverein Langnau am Albis

## Berühren statt nur anschauen



Einkauf im Dezember: Denn das Gute liegt im Dorf!

**Online-Shops haben sicherlich ihre Berechtigung. Aber auch entscheidende Nachteile: Wenn man seine Dezember-Einkäufe plant – wie will man da etwas berühren, etwas in die Hand nehmen, etwas degustieren? Diese Vorteile und noch einige mehr – das bringt der Einkauf in unserem Dorf!**

So auf die Schnelle würde man es nicht einmal vermuten: Der Gewerbeverein Langnau zählt beliebig weit über 100 Mitglieder. Und das mit dem Einkauf im Dorf muss man ja auch erweitern, zählen doch nicht nur Detaillisten dazu, sondern Firmen aus fast allen Branchen.

Vielleicht will man ja nicht nur andere beschenken, sondern für einmal sich selbst etwas Gutes tun. Den angegrauten Sonnenschirm im Garten ersetzen? Kein Problem. Die ausgetretene Treppe in den Keller ersetzen? Der Baufachmann weiss Bescheid. Endlich, endlich den windschiefen Zahn vorne links oben begradigen? Der Zahnarzt berät und handelt gerne.

### Individuell statt abgefertigt

Dies sind nur drei Beispiele; die Zahl liesse sich beliebig vermehren. Eine solche Aufzählung gehört noch zur Welt der Dinge. Einkauf im Dorf, das gehört doch vor allem zur Welt der

Sinne. Man sieht das Produkt. Ist es wirklich so fein gerippt, wie man sich das vorstellt? Man kann es anfassen. Sollte es nicht doch ein bisschen weicher sein? Man riecht es. Schätzt der oder die Beschenkte diesen Hauch von Lavendel?

Einkauf im Dorf entschleunigt aber auch. Wagt man sich in die Grossstadt, kann einem nur schon die Parkplatzsuche gehörig an den Nerven reissen. Und wenn in den Läden Dutzende das Gleiche tun – wie schnell bleibt da das Individuum auf der Strecke. «Könnten Sie nicht ein andermal vorbeikommen?» Diesen Spruch kennen wir doch. Er lässt uns zweifeln. An der Riesenstadt mit dem Riesenangebot.

### Sich dem Einkauf annähern

Wir Langnauerinnen und Langnauer können da nur schmünzeln. Wir kennen sie, die Politik der kurzen Wege. Mehrmals vorbeigehen, das passt zwischen alle Termine. In Absprache mit der Verkäuferin oder dem Verkäufer ein Muster ins Geschäft kommen lassen – noch so gerne. Und wenn ein Umtausch notwendig werden sollte: kein Parkplatzstress, kein endloses Warten am Kundendienst-Schalter. Einfach mal vorbeigehen – und im Nu entfaltet das Geschenk sein wahres Potential.

Gewerbeverein Langnau am Albis

## Von Sternen und Menschenmassen



Jonas Raess ist zurzeit der erfolgreichste Leichtathlet aus dem Dorf. An der Sportlerehrung im Festzelt gratuliert ihm Gemeindepresident Reto Grau.



Die Spinnerei mit ihren vielen Attraktionen.



Auch geographisch im Mittelpunkt: das Festzelt des Gewerbevereins.

**Bereits zum 15. Mal leuchtete das Langnauer Adventslicht. Es hat in dieser Zeit Änderungen erlebt: 2012 kam die neu angeschaffte Beleuchtung erstmals zum Strahlen. Im Jahr darauf wurde erstmals die Dorfstrasse zwischen Breitwies- und Rütibohlstrasse gesperrt. Vieles ist aber geblieben, wie wir es lieben: flanieren, miteinander plaudern, «habere» und die vielen Highlights an den Ständen bewundern.**

Um 17 Uhr gehts los: Die Sterne an den Kandelabern werden eingeschaltet. Nun mal ehrlich: Los gehts eigentlich viel früher. Da überlegen sich die Gewerbetreibenden schon Wochen vorher, ob sie mitmachen, und wenn ja, mit welcher Attraktion. 27 waren es

dieses Jahr. Aber auch die Mitglieder des Vorstandes haben schon lange zuvor die Ärmel hochgekrempelt: Ein Festzelt ohne Bestuhlung, ohne Infrastruktur würde seinem Zweck nicht gerecht.

Es ist ein fester Stamm, der Jahr für Jahr mitmacht. Erstmals: Christian Leutwyler mit seiner Fahrschule. Er lockte mit einem Schneeketten-Montagewettbewerb. Und bei «Vivezza» von Nicole Portmann konnte man mit einem Balance-Check sein Gleichgewichtgefühl testen. Grosse Abwesende, weil die Bäckerei inzwischen geschlossen ist: Yvonne Friedrich. Sie verkaufte mit ihrem Team an diesem Abend jeweils 1200 Berliner. Vielleicht bekommen wir sie ja wieder: Markus Raschle

mit seiner Dorfgärtnerei erwägt, die Tradition aufleben zu lassen. Heuer gab es, an einem neuen Holzstand, «feine Öpfelchüechli, ganz feini!»

### Wer Sport treibt, bleibt fit

Um 18.30 Uhr, im Festzelt, einer der Höhepunkte: die Sportlerehrung. Sihl-sports, die Zürcher Kantonalbank und die Gemeinde sind die Hauptsponsoren des Anlasses, neben 24 (!) weiteren Sponsoren. Dass zwischendurch der Strom und damit natürlich auch Licht und Mikrofon ausfielen, tat der guten Stimmung keinen Abbruch. Und nun waberten auch Massen an Besucherinnen und Besuchern die Dorfstrasse hinauf und herunter. Ein November-Freitag ohne Adventslicht: unmöglich!

Gemeinde Langnau am Albis

## Die Gemeinde Langnau informiert

**Weitsichtige Planung der öffentlichen Bauten und Anlage im unteren Dorfteil.**

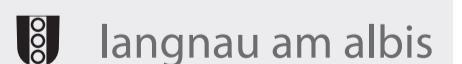
**Gemeinderat und Schulpflege entwickeln im Unterdorf eine gemeinsame Immobilienstrategie, welche sie an der GALA vom Oktober 2019 der Bevölkerung vorstellen werden.**

Im unteren Dorfteil besitzt die Gemeinde verschiedene Liegenschaften im Finanz- und Verwaltungsvermögen. Die Gebäude befinden sich innerhalb des Perimeters Höflistrasse, neue Dorfstrasse, Breitwiesstrasse und Heuackerstrasse.

Welche Instandsetzungsmassnahmen bei den Liegenschaften und Anlagen stehen an? Wie sieht der Raumbedarf der Schule und der Gemeinde in den nächsten Jahren aus? Wie wird oder soll sich die Gemeinde mittelfristig entwickeln? Mit diesen Fragen und einigen mehr beschäftigen sich der Gemeinderat und die Schulpflege seit längerer Zeit. Der Fokus der laufenden Planung liegt bei der Entwicklung des Unter-

dorfs im Zeithorizont bis 2030. Die Schulanlage, das Hallenbad, der Werkhof und das Gemeindehaus befinden sich in einem zusammenhängenden Perimeter. Schrittweise wird für dieses Gebiet eine Immobilienstrategie erarbeitet. Die Datenerhebung und ein Objektstrategie sowie die Grundstrategie sind in der Amtsdauer 2014-2018 erfolgt. In der neuen Amtsdauer gilt es nun mit der strategischen Planung, der Nutzwertanalyse und den Variantenentscheidungen fortzufahren. Das Resultat soll in einer Objektstrategie abgebildet werden. Daraus leitet sich die Priorisierung und der Investitionsplan ab. Unter anderem wurde im Bereich der Turnhalle Im Widmer und

der Tagesstrukturen ein klarer Handlungsbedarf ausgewiesen. Zu klären ist, welcher Hallenbedarf im Detail besteht und welche Form sich eignet. In die Planung miteinbezogen werden auch verschiedene Optionen mit dem Hallenbad. Für die konkrete Projektierung einer ersten Etappe soll der Gemeindeversammlung vom 12. Dezember 2019 Antrag gestellt werden. An der kommunalen Gewerbeausstellung GALA vom 18. bis 20. Oktober 2019 sollen die Vorlage an die Gemeindeversammlung und die Immobilienstrategie vorgestellt werden.



Korrigenda

### Korrigenda: Tanne, Schweizerische Stiftung für Taubblinde

Im Artikel zur Adventszeit in der Tanne in der letzten Ausgabe der Gewerbezeitung hat sich leider ein Fehler eingeschlichen. Korrekt ist, dass das Café Tanne im September 2019 eröffnet wird.



Dorfgärtnerei Raschle AG

# Frisch und regional



Christbäume auf eigenem Feld werden im Herbst markiert, um bei Bedarf frisch geerntet zu werden.



Ob Gross oder klein, alle Christbäume von Raschle sind aus Schweizer Kulturen.



Es braucht viele Jahre Pflege, bis aus einem kleinen Jungpflänzchen ein grosser Christbaum wird.

**Die Nachfrage nach Christbäumen aus inländischer Produktion wird immer grösser. Das ist gut so, denn der aufwändige Transport von ausländischen Bäumen ist ökologisch gesehen nicht sinnvoll.**

Die beliebtesten Tannen, die Nordmantantannen, aber auch die Blautannen und die Rottannen wachsen vom Klima her sehr gut in unseren Gefilden. Es gibt also keinen Grund, einen «fremden» Baum in die Weihnachtsstube zu stellen. Die Tannen vom Norden sind sicher günstiger, aber der lange Weg quer durch Europa mit Lastwagen ist ökologisch gesehen ein Schwachsinn.

In der Schweiz werden die Christbäume von Landwirten und Gärtnern als beliebte Kultur angebaut. Für jeden Baum, der geschnitten wird, wird kurz darauf wieder ein frischer gepflanzt. Je nach Art und gewünschter Grösse brauchen die jungen Tannen auf dem Feld zwischen 6 und 10 Jahren bis sie als Christbaum verkauft werden können. Da die jungen Bäume als 3- bis 5-jährige Jungpflanzen gesetzt werden, dauert die Kultur total 10 bis 15 Jahre. Die Ernte kurz vor Weihnachten garantiert eine optimale Frische. Die Raschle Dorfgärtnerei verkauft bewusst nur Christbäume aus Schweizer Kulturen. Vor 10 Jahren wurde eine eigene Christ-

baumkultur in Stallikon angelegt, damit bis an Weihnachten immer auf frische Christbäume zurückgegriffen werden kann.

Weitere Infos auf [www.raschle.info](http://www.raschle.info)

**Dorfgärtnerei Raschle**  
Neue Dorfstrasse 35  
8135 Langnau am Albis  
[www.raschle.info](http://www.raschle.info)

Öffnungszeiten  
Montag bis Freitag 8.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag 8.00 bis 17.00 Uhr

**raschle**  
BLUMEN · PFLANZEN · GÄRTEN

Gemeinde Langnau am Albis

# No Stress, no Fun!

**Stéphanie Berger tritt mit der Comedyshow «No Stress, no Fun!» am 8. Februar 2019 in der Schwerzi auf.**

Stress ist s'neue Statussymbol! Unter diesem Motto stöckelt, torkelt und stolpert Stéphanie Berger durch ihre abendfüllende Comedyshow «No Stress, No Fun!». Ob nun mitten in der Vorstellung Facebook gecheckt oder SMS beantwortet werden müssen, ein allseits bekannter Anrufer via Skype die Komikerin unterbricht, der Schleudergang der Waschmaschine zum Wellness-Erlebnis wird - Stéphanie hält dank Origami, ihrem Mental-Coach Hortensia Pia Ramseier und ihrer Sextherapeutin Valérie Suchard durch!

Diesen Auftritt am Freitag, 8. Februar 2019, 20 Uhr in der Schwerzi darf man sich auf keinen Fall entgehen lassen. Informationen zu Vorverkaufsstellen finden Sie unter [www.stephanie-berger.ch](http://www.stephanie-berger.ch) oder auf der Website von der Gemeinde Langnau am Albis, [www.langnauamalbis.ch](http://www.langnauamalbis.ch). Die Tickets sind ab sofort erhältlich. Sollten noch Plätze verfügbar sein, können Tickets auch an der Abendkasse für Fr. 50.00 gekauft werden. Die Abendkasse ist ab 19 Uhr geöffnet, ebenfalls die Kabarett-Bar, an welcher auch in der Pause und im Anschluss der Show ein Drink genossen werden kann. Eine Verpflegung vom Grill ist ebenfalls erhältlich.



Die Kultur- und Freizeitkommission freut sich auf Sie und einen tollen Abend mit bester Unterhaltung.

Bank Thalwil

# Langnaus Adventslicht läutete die Weihnachtszeit ein



Das Team der Bank Thalwil: v.l.n.r. Roger Gertiser, Gabriela Randegger und Antonio Solombrino.

**Traditionell, jeweils am letzten Novemberfreitag, läutete der bereits zum 15. Mal stattfindende Langnauer Adventslicht-Dorfevent die Weihnachtszeit ein. Mittendrin und an bester Lage: das Bankwerker-Team von Langnau.**

Bei Guetzi und heissem Punch verwöhnte das komplett anwesende Langnauer Bankwerker-Team die zahlreichen Besucher und Gäste. Es wurde bei kühlem, aber trockenem Wetter vor der wunderbar dekorierten Geschäftsstelle gelacht, gefeiert und geplaudert; so, wie es sich für eine

Dorfsgemeinschaft, zu welcher die Bank Thalwil täglich ihren Beitrag leistet, gehört.

**Bank Thalwil**  
Neue Dorfstrasse 20  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 22 48  
[www.bankthalwil.ch](http://www.bankthalwil.ch)  
[info@bankthalwil.ch](mailto:info@bankthalwil.ch)

DIE BANKWERKER

bank|thalwil



**Heinz Gresser GmbH**  
Umbauten ■ Natursteine ■ Cheminéebau  
Keramische Wand- und Bodenbeläge

Postfach ■ 8135 Langnau am Albis ■ Telefon 044 713 01 09  
Fax 044 713 09 24 ■ Mobile 079 427 82 35  
[info@heinzgresser.ch](mailto:info@heinzgresser.ch) ■ [www.heinzgresser.ch](http://www.heinzgresser.ch)

**HERZOG UMBAUTEN AG**  
8005 ZÜRICH  
TEL. 044 321 08 90  
[www.herzog-umbauten.ch](http://www.herzog-umbauten.ch)

**Büro und Magazin:**  
Heinrichstrasse 177  
8005 Zürich  
Telefon 044 321 08 90  
Fax 044 321 09 89  
[info@herzog-umbauten.ch](mailto:info@herzog-umbauten.ch)

alles aus einer Hand

**Baumeisterarbeiten**

**Gipserarbeiten**

**Holzbauarbeiten**

**Gartenbau**

**KAGfreiland**  
**Bio-Metzgerei & Delikatessen**  
Karl Abegg  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 20 26  
Neue Dorfstrasse 20A  
[www.metzgabegg.ch](http://www.metzgabegg.ch)

- ✓ Marktfrisches Gemüse
- ✓ Früchte in grosser Auswahl
- ✓ Frische Fische
- ✓ Frischfleisch in Bio-KAGfreiland-Qualität
- ✓ Fondue Chinoise und diverse Filet im Teig
- ✓ Grosses Käsesortiment
- ✓ Wurstwaren und Schinkli aus eigener Räucherei
- ✓ Pikantes Antipastibuffet mit Frischteigwaren
- ✓ Viele Geschenkideen und Bioprodukte
- ✓ Online-Shop – Hauslieferdienst



Frohe Weihnachten  
und ein  
erfolgreiches  
2019

Service  
Neuinstallationen  
Unterhalt

8135 Langnau  
044 713 11 22  
service@schaer-heizungen.ch



raschle

BLUMEN · PFLANZEN · GÄRTEN

www.raschle.info

LANGNAU A. A.  
Neue Dorfstr. 35

WÄDENSWIL  
Florhofstr. 13

hair saloon

BY GABRIELA ETTER HAIR STYLIST  
FÜR DAMEN, HERREN UND KINDER

BEI UNS IST DIE NATUR ZU HAUSE.

SCHENKEN SIE IHREN LIEBSTEN  
EINEN GUTSCHEIN VOM  
HAIR SALOON.

WIR WÜNSCHEN ALLEN EINE  
WUNDERVOLLE WEIHNACHTSZEIT  
UND EIN TOLLES NEUES JAHR.



Hair Saloon Gabriela Etter • Casa Bella Vita • Sihltalstrasse 99 • 8135 Langnau am Albis  
043 377 56 56 • gabye@bluewin.ch • www.casabellavita.ch

W+F  
METALLBAU

Ihr zuverlässiger Partner

Ein traditionsreiches Unternehmen mit einem jungen, professionellen Team für anspruchsvolle Arbeiten im gesamten Metallbaubereich.



W + F Metallbau AG  
Ziegelhofstrasse 2  
8730 Uznach  
Telefon 055 280 24 40  
info@wfm Metallbau.ch  
www.wfm Metallbau.ch

KMU  
DIAMANT CONSULTING

- ✓ Unternehmensverkäufe
- ✓ Nachfolgeregelungen
- ✓ Firmenbewertungen

Speziell für KMU  
Vereinbaren Sie ein  
**kostenloses** Erstgespräch!

KMU Diamant Consulting AG  
Sihltalstrasse 67  
8135 Langnau am Albis  
043 443 50 90  
anfrage@kmdiamant.ch  
www.kmdiamant.ch

Tschopp  
BAUGESCHÄFT 8135 LANGNAU

Ihr zuverlässiges, kreatives Baugeschäft mit Tradition.

Herzlichen Dank an unsere Kundschaft und wir wünschen Ihnen schöne Weihnachten und ein gutes, neues Jahr.

Tschopp AG  
Birrwaldstrasse 7  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 36 48  
Fax 044 713 31 57  
info@tschopp-bau.ch  
www.tschopp-bau.ch

Therasport bedankt sich

für Ihre Treue im Jahr 2018 und offeriert Ihnen spezielle Weihnachtsangebote wie:



6 Massagen für den Preis von 5 (CHF 325.- statt CHF 390.-)  
10% auf Powerplate und Gruppenkurse (max. 20x)

Sind Sie noch auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk für Ihre Liebsten oder Freunde?

Wir stellen gerne individuelle Massage- oder Fitnessgutscheine aus.

Das Therasport-Team wünscht Ihnen schöne Weihnachtstage und freut sich, im Jahr 2019 wieder für Sie da zu sein.

Neue Dorfstrasse 27a  
8135 Langnau am Albis  
Tel: 044 713 51 52  
E-Mail: physio@therasport.ch

Weingartenstrasse 9  
8063 Rüschlikon  
Tel: 044 724 41 21  
E-Mail: physio@therasport.ch



schuppisser-goldschmied  
Fachgeschäft für Schmuck, Accessoires & Zeitmessinstrumente

Der Fachmann für alle Schmuckreparaturen  
Persönliche Beratung für Neuanfertigung und Umänderungen.  
Uhrenreparaturen & Batterieservice für Uhren

Neue Dorfstrasse 15  
8135 Langnau am Albis  
044 713 00 73  
www.schuppisser-goldschmied.ch

Öffnungszeiten:  
Di - Fr 9:00-12:30 / 14:00-18:30  
Sa 9:00-16:00 durchgehend

CEBERT  
GÄRTEN

Tel. 044 771 10 77

- Gartengestaltung
- Gartenbau
- Gartenpflege

Sihltalstrasse 55  
8135 Langnau a.A.

PIZZA-DOME HASLEN  
Unterrütistrasse 2  
8135 Langnau a.A.  
www.pizza-dome.ch

Die Perle  
im Sihltal.



Jeden Tag ab 16 Uhr geöffnet / Heisser Ofen + Küche bis 23 Uhr.

Tel. 044 713 10 03

AmmannElektro  
Kommunikation mit Strom

Ammann Elektro AG  
Gehenstegweg 2 | 8810 Horgen | 044 718 20 00  
Höflistrasse 12 | 8135 Langnau a.A. | 044 718 20 05  
info@ammann-elektro.ch | www.ammann-elektro.ch

COIFFURE  
Bertoldo

8135 Langnau a.A.  
Sihltalstrasse 90b  
Tel. 044 713 31 85

☐ für Kunden

Unser junges Team freut  
sich auf ihren Besuch

Wir sind ab sofort online unter: www.coiffure-bertoldo.ch



Sandra Bertoldo

Séverine Oesch



Bacher Garten-Center

# Geschenkideen bei Bacher

Das Bacher Garten-Center in Langnau am Albis ist vor allem bekannt für die grösste und fantasievollste Weihnachtsausstellung der Region. Besucher finden dort trendigen Weihnachtsschmuck, hochwertige Kerzen, Weihnachtsbeleuchtung und Dekorationsideen. Aber auch, wer nach einem Geschenk sucht, findet bei Bacher einige Perlen.

## Exklusive Gourmet-Abteilung

Schon seit längerer Zeit findet man direkt neben der Blumenboutique Regale mit exklusiven Gourmet-Produkten von Gourmet Berner. Auch ausgesuchte Weine und Direktsäfte von der Weinaulose in Kilchberg findet man in dem Sortiment. Die wunderschön verpackten Leckereien eignen sich bestens für grosse und kleine Geschenkkörbe, welche vom Floristenteam liebevoll dekoriert, ausgarniert und verpackt werden. Ein Mitbringsel für jeden Anlass!

## Hochwertige Körperpflegeprodukte

Was man im Gartencenter vielleicht nicht erwartet, sind hochwertige Seifen, Handcrèmes, Duschgels, Bodylotions und mehr. Die Produkte von Panier des Sens sind reich an natürlichen Inhaltsstoffen und frei von Paraben, Silikon und Aluminium. Die raffinierten Düfte der Seifen, Cremes und Lotions werden von Meister-Parfümeuren im Süden von Frankreich geschaffen.

## Betörende Raumdüfte

Mit Vuudh, der Marke für zeitgenössische Lifestyle-Düfte hat Bacher einmal mehr eine elegant anmutende Produktpalette entdeckt. Sie ist inspiriert von Reisen und Erinnerungen an Düfte aus verschiedenen asiatischen Städten. Lokale Pflanzen, Kultur, Geschichte und

Lebensstil werden in eine vollständige Palette von Innendüften interpretiert, um exquisite und exotische Akzente zu setzen und den Wohnraum zu bereichern.

## Für Tee-Kenner

Neben einer grossen Auswahl an Bio-Tee-Sorten von Sirocco hat Bacher auch neu Biokräutertees von Tichaa im Sortiment. Diese werden aus weissen Maulbeerblättern hergestellt, die ohne den Einsatz von chemischen Düngemitteln und Pestiziden angebaut werden. Jedes Blatt wird von Hand gepflückt, gereinigt und verarbeitet, um die maximalen Nährstoffe und Aromen zu erhalten. Ein Tee-Set mit drei Teesorten in einer ansprechenden Box ist eine tolle Geschenkidee!

## Bacher kleidet ein

In einer kleinen Ecke neben dem Galerie-Café wähnt man sich im Modegeschäft, denn hier findet man schicke Gummistiefel, modische Regenmäntel und schöne Jacken der dänischen Designerin Ilse Jacobsen. Ja, man kann durchaus auch mal Gummistiefel verschenken, wenn sie denn so schön aussehen wie diese!

## Bacher Garten-Center AG

Spinnereistrasse 3  
8135 Langnau am Albis  
Tel. 044 714 70 70  
info@bacher-gartencenter.ch  
www.bacher-gartencenter.ch

## Öffnungszeiten

Montag bis Freitag 9 bis 18.30 Uhr  
Samstag 9 bis 17 Uhr



Gourmetkörbe ab 40 CHF.



Mode von Ilse Jacobsen.



Handgepflückter Bio-Tee.

Tschopp AG

# Unter- und oberirdisch stark

Vier Personen, die in der Familien-AG federführend mitwirken: die Tschopp AG, Baugeschäft. Und es funktioniert.

Rechts neben dem Hotel Bahnhof in Langnau steht ein kleiner Kubus. Der Besucher platzt gleich ins Büro von Reto Tschopp und Jasmin Nideröst-Tschopp. An der Pinwand links hängen die laufenden Aufträge, hinten ist die ganze Wand mit farbigen Ordnern gefüllt. Reto Tschopp führt mit seinen Geschwistern Alan, Robin und Jasmin die alteingesessene Baufirma Tschopp AG. 21 Mitarbeitende, davon drei Lehrlinge, die im Hoch- und Tiefbau unterwegs sind. Es sind Renovationen, Umbauten, Sanierungen, Fassaden, Kanalisationen, die das Baugeschäft in der ganzen Region umtreibt. «Nein, unter Fachkräftemangel leiden wir nicht», meint Reto Tschopp, «wir tun aktiv etwas dagegen. Drei Personen, die früher hier die Stifft absolviert haben, sind nun als Fachkräfte bei uns tätig.»

Eine Spezialität von Tschopp ist das Saugbaggern. Damit werden im Untergrund schonend Leitungen freigelegt, die geborsten oder schadhaft sind: elektrische Leitungen, Wasser- und Gasleitungen. Der Saugbagger kommt überall da zum Einsatz, wo das Saugen schonender, effizienter und kostengünstiger ist als das konventionelle Baggern und Schaufeln. Zum Beispiel auch beim Freilegen von Wurzelwerk oder beim Aushub an unzulänglichen Stellen. Der PowerEtraxer erzeugt mit dem Ventilator einen starken Sog, der Erde, Schlamm, Kies, kontaminierte Stoffe, Steine bis 10 kg aufsaugen kann.



Dorde Dordic und Dusan Lazic sind die Power-Saugspezialisten für alle Fälle.

Er fasst acht Kubikmeter. Der Saugbagger ist täglich im Einsatz – auch bei einem nächtlichen Wasserrohrbruch muss sofort ausgerückt werden. Wenn am Morgen dann die Quartierbewohner warmes Wasser aus der Dusche geniessen und die Radionachrichten hören, erfahren sie nicht, dass vielleicht der PowerEtraxer in der Nähe war, um einen Schaden schnell zu beheben.

Text und Bild: Ralf Turtschi

**Tschopp AG**  
Birrwaldstrasse 7  
8135 Langnau  
Telefon 044 713 36 48  
Fax 044 713 31 57  
www.tschopp-bau.ch  
info@tschopp-bau.ch



Juristischer Ratschlag von Raphael J.-P. Meyer

## Das Arbeitszeugnis – Gratwanderung zwischen Wohlwollen und Wahrheit

Arbeitnehmende können jederzeit verlangen, dass ihnen ein Arbeitszeugnis ausgestellt wird. Dieser Anspruch ist zwingend und kann nicht vertraglich wegbedungen werden.

Das Zeugnis muss vollständig und wahr sein. Es muss alle Tatsachen erwähnen, die für die Gesamtbeurteilung von Bedeutung sind (u.a. Personalien, Tätigkeit und Funktion im Betrieb, Bewertung von Leistung und Verhalten). Wenn der Arbeitnehmer es ausdrücklich wünscht, kann das Arbeitszeugnis auch nur die Art und Dauer der Anstellung erwähnen (sog. Arbeitsbestätigung).

Im Rahmen seiner Fürsorgepflicht sollte der Arbeitgeber das Arbeitszeugnis wohlwollend verfassen. Er muss den Angestellten aber nicht besser darstellen, als er tatsächlich war. Das Zeugnis darf auch negative Punkte erwähnen, wenn sie für die Gesamtbeurteilung wesentlich sind und er diese auch beweisen kann. Einen Anspruch auf freundliche Abschiedsformeln gibt es nicht.

Ein Arbeitszeugnis muss dem Arbeitnehmer innert nützlicher Frist ausgestellt werden, sonst kann eine Verletzung der Fürsorgepflicht des Arbeitgebers vorliegen. Erleidet der Arbeitnehmer einen Schaden (z.B. Lohnausfall wegen Verzögerungen bei der Stellensuche), kann der Arbeitgeber ersatzpflichtig werden. Dieses Risiko kann er minimieren, wenn er bereits während der Anstellung ein Zwischenzeugnis ausstellt, welches als Basis für das Schlusszeugnis dient.



Raphael J.-P. Meyer,  
Rechtsanwalt  
Niklaus Rechtsanwälte  
Lagerstrasse 14  
8600 Dübendorf  
Telefon 044 545 25 00  
www.niklaw.ch

Damenturnverein Langnau am Albis

## 25 Jahre Präsidentin des Damenturnvereins Langnau am Albis



Seit 25 Jahren leitet Elisabeth Herzog die Geschicke des Damenturnvereins Langnau am Albis (DTVl).

Der Damenturnverein Langnau a/A (DTVl) und der Turnverband AZO ehren Elisabeth Herzog für ihre langjährige Tätigkeit an der Generalversammlung des DTVl und an der Präsidentenkonferenz des Turnverbandes AZO.

Kurz nach dem Eintritt von Elisabeth Herzog in den Verein, wurde sie bereits in den Vorstand gewählt. Zuerst als Beisitzerin in Vertretung der Korbballgruppe und später als Kassierin. An der Generalversammlung im Jahr 1993 wählten sie die Turnerinnen in das Amt der Präsidentin. Seit dieser Zeit leitet Elisabeth Herzog mit Umsicht und grossem Einsatz die Geschicke des DTVl. Ihre Aufgaben sind nicht nur die statutarischen, sondern sie übernimmt auch für andere Chargen die Verantwortung im Verein. Eines der Hauptprobleme ist die Leitung der verschiedenen Gruppen. Mit den Abteilungen Eltern-Kind-Turnen, Kinderturnen, Mädchenriege, Korb- und Volleyball, Lady-Fit und Aktivturnerinnen ist eine grosse Anzahl Leiterinnen nötig, und das Finden dieser ist nicht immer einfach. Mit ihren zahllosen Verbindungen schafft sie es jedoch immer wieder; alle offenen Posten zu besetzen.

Auch beim Organisieren von verschiedenen Anlässen packt Elisabeth Herzog mit an. Unter ihrer Führung fanden schon verschiedene Versammlungen kantonaler Turnverbände statt. So zum Beispiel im letzten Jahr die Tagung der Veteraninnen des Kantonaltturnverbandes Zürich mit über 120 Teilnehmerinnen. Nach der Versammlung wurden alle mit einem 3-Gang-Menü verköstigt. Im Jahr 2016 zeichnete sie sich auch für das Jubiläum 100 Jahre DTVl verantwortlich. Das Fest mit einem Wettkampf für alle Jugendlichen der Gemeinde bleibt allen noch lange in guter Erinnerung.

Auch für Anlässe wie Turnfahrt, Abendunterhaltungen, Chlausfeier, Mondbummel, Papiersammlung, Chilbi und so weiter hält sie oft die Fäden in der Hand. Mit ihren Verbindungen, ihrer Geduld und ihrem Organisationstalent ist sie perfekt für den Verein.

Mit einer launigen Laudatio und vielen kleinen und bunten Geschenken dankten die Turnerinnen ihrer Präsidentin und hoffen, dass sie noch lange Zeit das Ruder des Damenturnvereins in den Händen hält.

Turnen findet am Mittwoch in der Turnhalle Schwerzi von 19 bis 20 für ältere Damen und von 20.15 bis 21.30 Uhr für jüngere oder jung gebliebene Damen statt.





GSC GmbH

# Das Rückgrat jedes KMUs

**PC, Laptop, Handy, Server, Telefonie, Mail, Internet, Intranet – alles läuft heute in der IT zusammen. Die GSC in Thalwil hält KMU auf Kurs.**

«Früher gab es EDV und Telefonie und Fernsehen separat», schaut der 50-jährige Patrick Grassler zurück, «heute kommt das alles aus der gleichen Küche. Deshalb ist eine stabile IT-Infrastruktur für alle Unternehmen das A und O. Wenn das Internet einmal nicht funktioniert, gibt es schnell massive Probleme.» GSC betreut ausschliesslich KMU, für die IT-Zuverlässigkeit bei Office- und Internetlösungen wichtig ist. Der Informatik-Projektleiter FA macht mit Interessenten eine Analyse der Bedürfnisse und konzipiert massgeschneidert die gesamte IT-Infrastruktur. Da gehts um Server, Clients, Betriebssystem, Android, OSx, iOS, Windows, Firewall, um Hard- und Software. Daten können heute in der Cloud verarbeitet und verwaltet werden, aber auch im eigenen Haus. Grassler kniet vor ein helles unscheinbares Büromöbel, öffnet die Flügeltüren, drinnen blinken Lämpchen, ganz leise schnurrt eine Lüftung: «Das ist ein Computerrack mit der ganzen IT-Infrastruktur für ein KMU.

Ich kann per Fernwartung hier eingreifen, um auf Wunsch Upgrades zu installieren oder um Störungen zu beheben.»

Die Kunden können ihre Daten an jedem Ort der Welt auf jedem beliebigen Gerät abrufen, seien es Termine im Outlook, Buchhaltungsdaten oder Intranet-Informationen für Mitarbeitende im Aussendienst. «Früher hat man EDV nebenbei betrieben, heute muss die IT 24 Stunden 365 Tage zuverlässig laufen», meint Grassler, «Datensicherheit, Datenschutz, einfacher Zugang – all dies wird in Zukunft eher anspruchsvoller werden. Wer IT-mässig hinterherhinkt, kann GSC für eine erste unentgeltliche Auslegung einmal kontaktieren. Man sollte zum eigenen Rückgrat Sorge tragen.

Text und Bild: Ralf Turtschi

**GSC GmbH**  
Schwandelstrasse 34  
8800 Thalwil  
Telefon 044 720 55 55  
Fax 044 722 55 97  
www.gsc.ch  
patrick.grassler@gsc.ch



Patrick Grassler: «Wenn die IT-Infrastruktur nicht funktioniert, geht gar nichts mehr.»

Sihlsports

# Spiel und Sport



Marcel Eckard unterrichtet die Kleinsten, wobei das Spielen und der Spass mehr im Vordergrund stehen.

**Die markante Hülle von Sihlsports verbirgt ein sportliches Angebot, das auf Spitzensport ausgelegt ist. Von 7 bis 23 Uhr.**

Auf neun Squashcourts, fünf Tennisplätzen und Badmintonfeldern oder beim Tischtennis: im Sihlsports läuft die Saison auf Hochtouren. Doris Eggenberger ist als Mitglied der Geschäftsleitung omnipräsent. «Ich bin ja schon pensioniert, aber Sihlsports ist mein Leben, meint die ehe-

malige Squash-Spitzenpielerin.» Im Bistro wird gekäfelet, die Spieler/-innen löschen hier ihren Durst oder essen etwas Kleines. Im oberen Stock sind ein schönes Fitnessstudio eingemietet sowie Physio und Massage untergebracht. Insgesamt sind 25 Mitarbeitende beschäftigt, sie alle sind in Sachen Racket-Sport «infiziert». Die Tennishalle verfügt über einen ähnlichen Belag wie die Swiss-Indoors in Basel, deshalb ist auch mal Roger Federer himself zu Gast. Im Moment

kümmert das die kleine Kinderschar wenig, sie spielen unter der Anleitung von Marcel Eckard mit weichen Bällen und farbigen Töggeli – es sieht fast so aus wie im Spielraum nebenan, wo die Mütter auf die Kids warten.

Für Kinder bis 16 Jahre hält Sihlsports ein Superangebot bereit: Sie können von 7 bis 18 Uhr für fünf Franken pro Person eine Stunde lang mit mitgebrachten Gspänli Squash, Badminton und Tischtennis durchprobieren, die Miete der Ausrüstung kostet fünf Franken extra.

Die Friday Racket Night findet jeden Freitag ab 20 Uhr bis Mitternacht statt. Für 35 Franken kann man alle Racketsportarten à discretion spielen. Eine Anmeldung ist zwingend erforderlich – schliesslich will der Betrieb organisiert werden: [friday@sihlsports.ch](mailto:friday@sihlsports.ch).  
Text und Bild: Ralf Turtschi

**Sihlsports AG**  
Sihltalstrasse 63  
8135 Langnau  
Telefon 043 377 70 00  
[www.sihlsports.ch](http://www.sihlsports.ch)  
[info@sihlsports.ch](mailto:info@sihlsports.ch)



Der Vorstand vom Gewerbeverein Langnau



**Heinz Gresser**  
Präsident  
Gesamtleitung  
Aktivitäten, Ausflüge  
Repräsentant Gemeinde

Keram. Wand- und Bodenbeläge, Cheminéebau  
Telefon 044 713 01 09  
Telefax 044 713 09 24  
[info@heinzgresser.ch](mailto:info@heinzgresser.ch)  
[www.heinzgresser.ch](http://www.heinzgresser.ch)



**Susi Winter**  
Vizepräsidentin  
Protokoll  
Aktivitäten

Peter Winter  
Bildhaueratelier  
Telefon 044 492 21 41  
Telefax 044 492 21 80  
[sw@winter-bildhauer.ch](mailto:sw@winter-bildhauer.ch)  
[www.winter-bildhauer.ch](http://www.winter-bildhauer.ch)



**Heidi Huser**  
Kassierin  
Führung der Finanzen,  
Jahresrechnung, Budget

Darling's Food Shop  
Telefon 044 709 06 07  
[heidi.huser@hispeed.ch](mailto:heidi.huser@hispeed.ch)



**Reto Flachsmann**  
Veranstaltungen

Die Mobiliar  
Agentur Adliswil  
Telefon 043 377 19 31



**Rolf Ebnöther**  
Neumitglieder-Werbung,  
Mutationen/Mitglieder-  
verzeichnis, Versand

Ebnöther Joos AG  
Offset- und Digitaldruck  
Telefon 043 377 81 13  
Telefax 043 377 81 14  
[info@ebnoetherjoos.ch](mailto:info@ebnoetherjoos.ch)  
[www.ebnoetherjoos.ch](http://www.ebnoetherjoos.ch)



**Eugen Utzinger**  
Repräsentant Verbände,  
Vertreter KGV, UVH, SOF

reu gmbh  
Telefon 044 713 05 15  
Telefax 044 713 05 15  
[eu.utzinger@bluewin.ch](mailto:eu.utzinger@bluewin.ch)



**Reto Tschopp**  
Koordination Baugewerbe,  
Verbindung Gemeinde

Tschopp AG  
Baugeschäft  
Telefon 044 713 36 48  
Telefax 044 713 31 57  
[info@tschopp-bau.ch](mailto:info@tschopp-bau.ch)  
[www.tschopp-bau.ch](http://www.tschopp-bau.ch)



**Patrick Hefti**  
Detailisten-Vertreter

Albis Drogerie Langnau  
Telefon 044 713 40 40  
Telefax 044 713 40 47



**Patrick Grassler**  
Delegierter Gemeinderat  
Offizieller Vertreter  
Gemeinderat – Vorstand  
Gewerbeverein

GSC GmbH  
Office- und Internetlösungen  
Schwandelstrasse 34  
8800 Thalwil  
044 720 55 55  
[www.gsc.ch](http://www.gsc.ch)



**Peter Herzog**  
OK Präsident Gala2019  
18./19./ 20. Okt. 2019



**Berchtold**  
Sanitäre Installationen  
8135 Langnau am Albis

Mobile 079 664 85 94  
Telefon 044 713 13 61  
[info@berchtold-sanitaer.ch](mailto:info@berchtold-sanitaer.ch)  
[www.berchtold-sanitaer.ch](http://www.berchtold-sanitaer.ch)

Umbauten

Kompetente Beratung

Neubauten

Fachkundige Installationen

Reparaturen

Prompter Service



Vorwort Unternehmervereinigung Oberrieden



Unternehmervereinigung Oberrieden UVO wurde zahlreich besucht und wir haben uns sehr darüber gefreut. Vielen Dank für Ihren Besuch.

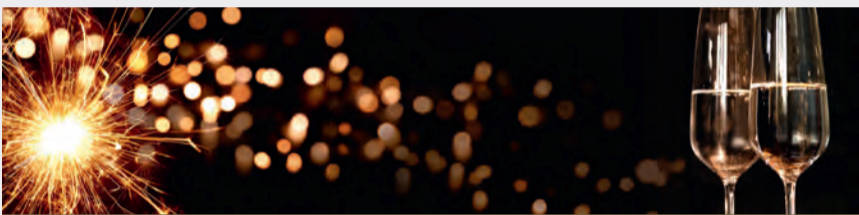
Das Jahr neigt sich dem Ende zu und im Namen des Vorstands möchte ich Ihnen danken. Danke für Ihre Treue und danke für Ihre Wertschätzung, die das Gewerbe in Oberrieden jeden Tag aufs Neue erfährt. Wir sind auch 2019 gerne für Sie da.

Der Vorstand des UVO wünscht Ihnen frohe Festtage und ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr.

Jean-Luc Meier, Präsident der Unternehmervereinigung Oberrieden

Liebe Oberriednerinnen und liebe Oberriedner

Es war eine Premiere und sie war erfolgreich. Der Advents- Apéro der



Feiern Sie Silvester mit herrlichem Seeblick und einem traumhaften 6-Gang-Menü für CHF 98.-.



Seestrasse 31/32, 8942 Oberrieden  
T 044 720 05 04, www.keywest-zuerich.ch

**KILCHENMANN METALLBAU**

Bruno Kilchenmann  
Tel. 044 761 33 70  
www.chromstahl.com



Rechtsanwalt Reto Wildeisen und Team

## Arbeitspflicht zwischen Weihnachten und Neujahr?

**Ich möchte über Weihnachten weg und habe schon gebucht. Nun hat meine Chefin mir gesagt, dass ich dann arbeiten müsse. Kann Sie das durchsetzen?**

Grundsätzlich bestimmt tatsächlich der Arbeitgeber, wann Ferien bezogen werden. Er darf dabei nach den Interessen des Unternehmens entscheiden, muss aber nach Möglichkeit Rücksicht auf die Interessen und Wünsche des Arbeitnehmers nehmen.

Das heisst im Klartext, dass der Arbeitgeber sowohl Ferien verbieten, als auch – wenn er es genügend weit im Voraus bekannt gibt – Ferien anordnen kann. Das ist auch der Grund, weshalb ein Arbeitgeber vor Gericht keine Chancen hat, wenn er geltend machen will, der Arbeitnehmer habe absichtlich keine (oder zu wenig) Ferien bezogen, damit er bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses die Ferien ausbezahlt bekommt.

Aus Ihrer Frage wird nicht klar, ob Sie bereits Ferien eingegeben hatten. Hat der Arbeitgeber nämlich die Ferien bereits bewilligt, darf er dies nicht einfach rückgängig machen. Könnte er wirklich nachweisen, dass das Unternehmen dringend auf die Arbeitsleistung angewiesen ist und dies nicht im Voraus absehbar war, würde er zudem schadenersatzpflichtig (z. B. für bereits gebuchte Flüge, Hotels, etc.).

Es lohnt sich für den Arbeitnehmer, frühzeitig Ferien einzugeben. Auch weil oftmals alle zur gleichen Zeit in die Ferien gehen möchten. Wichtig ist in jedem Fall, dass keine Buchungen gemacht werden, bevor die Ferien bewilligt wurden.

Wenn Sie die Ferien noch nicht eingegeben hatten und trotzdem schon gebucht hatten, bleibt Ihnen nur eines: Reden Sie mit Ihrer Chefin. Erklären Sie ihr die Lage und legen Sie nach Möglichkeit dar, weshalb Sie bereits

Unternehmervereinigung Oberrieden

## Die Unternehmervereinigung Oberrieden feierte die Adventszeit

**Die Unternehmervereinigung und die Detaillisten von Oberrieden luden zum Weihnachts-Apéro und rund 80 Oberriednerinnen und Oberriedner kamen und feierten mit.**

Ende November lud Vorstand der Unternehmervereinigung Oberrieden zusammen mit Bannwarts, Vetterli und Bickiladen die Bevölkerung zum festlichen Umtrunk ein. Von 17 bis 19 Uhr traf man sich im Detaillistendreieck und stiess auf die kommende Adventszeit und die Feiertage an. Der Gewerbeverein offerierte den Oberriednerinnen und Oberriedner Raclettebrot und Glühwein und so kam schnell gute Stimmung auf.

Mit diesem Event möchte sich die UVO beim Oberriedner Gewerbe und bei der Bevölkerung bedanken. UVO-Präsident Jean-Luc Meier: «Wir freuen uns, dass so viele unserer Einladung gefolgt sind. Ihnen allen wünschen wir von der UVO einen entspannten Advent».



Advents-Apéro im Detaillistendreieck.



Weihnachtsstimmung im Bickiladen.

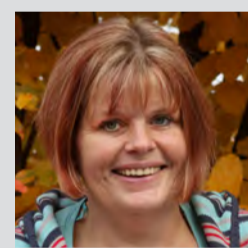


Bäckerei Vetterli, der Dritte im Bunde.

## UVO Vorstand



**Jean-Luc Meier** - Präsident  
SES – Strategic Expansion Solutions  
Alte Landstrasse 65  
8942 Oberrieden  
044 799 13 94  
jean-luc.meier@strategic-expansion.com  
www.strategic-expansion.com



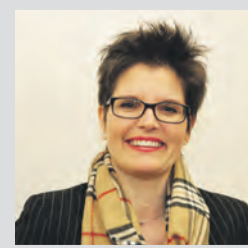
**Iris Rothacher** - Veranstaltungen  
Computer 1x1  
Berghaldenstrasse 16  
8800 Thalwil  
079 212 23 33  
info@computer1x1.ch  
www.computer1x1.ch



**Enrico Pöschmann** - Presse  
Seechirurgie  
Kirchbodenstrasse 72  
8800 Thalwil  
044 720 88 11  
info@seechirurgie.ch  
www.seechirurgie.ch



**Alois Günther** - Aktuar  
Grafik- und Werbeatelier  
Dörflistrasse 2  
8942 Oberrieden  
079 246 89 15  
ag@guentherwerbung.ch  
www.guentherwerbung.ch



**Claudia Hugentobler** - Kassiererin  
Siconta GmbH  
Seestrasse 4  
8942 Oberrieden  
079 663 21 21  
c.hugentobler@siconta.ch  
www.siconta.ch

Terminvereinbarungen unter  
044 552 85 85



Reto Wildeisen ist Anwalt in Oberrieden.

www.zeiher-optik.ch

Zeiher Optik AG

1. Stock, oberhalb vom Kölli Beck

alte Landstr.30  
8942 Oberrieden

Tel. 044 720 48 48  
Montag geschlossen



Seit 34 Jahren nur das Beste für Ihre Augen!

Bachelor of Science in Optometry

- Premium Gleitsicht & Computerbrillen
- Nachtlinsen
- Augenuntersuchung mit Reihenmessungen
- Augendruckmessung (grüner Star) mit 3-D Protokoll
- Netzhautkontrolle mit Digitalfoto



Frohe Weihnachten  
und ein  
erfolgreiches  
2019



2019



Marcel Kasseroler  
Malergeschäft Thalwil  
www.maler-kasseroler.ch



Wir wünschen Ihnen besinnliche Festtage,  
viel Glück, Gesundheit und Erfolg  
im neuen Jahr  
Ihr Maler Kasseroler



Frohe Festtage und ein gutes neues Jahr

Raiffeisenbank Thalwil  
Gotthardstrasse 20/22 | 8800 Thalwil | raiffeisen.ch/thalwil

**RAIFFEISEN**

**S und S**

Architektur  
Bautreuhand  
Expertisen  
Verwaltungen

Schellenberg & Schnoz AG  
Architekten  
Liegenschaftsverwaltung

Scherrstrasse 3      Bahnhofstrasse 93  
8006 Zürich      8803 Rüschlikon  
044 368 88 00      044 724 16 13  
info@sunds.ch      www.sunds.ch

**akustikschweiz**

**Akustik Schweiz Zürichsee**

Markenunabhängiges Fachgeschäft

GN Resound, Oticon,  
Sivantos, Phonak, Widex

Thalwil: **hörtest.ch**

Gotthardstr. 50, Tel. 044 721 03 40

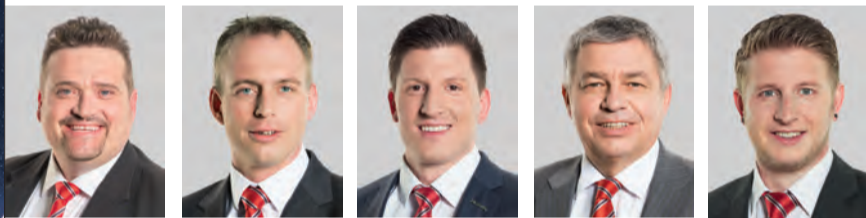
Adliswil:

Zürichstr. 17, Tel. 044 710 18 28

Zertifizierter Lyric Partner

**Gratis Hörtest**

Wir beraten Sie individuell



Philipp Suter    Reto Flachsmann    Donat Schwab    Andreas Büchi    Daniel Läng



Daniel Berger    Ueli Brandenberger    Joel Frischknecht    Fabian Troll

**Wir wünschen Ihnen  
frohe Festtage und einen guten  
Rutsch ins 2019.**

Generalagentur Horgen  
Thomas Schinzel

Seestrasse 87  
8810 Horgen  
T 044 727 29 29

Agentur Adliswil  
Andreas Büchi

Albisstrasse 8  
8134 Adliswil  
T 043 377 19 20

mobilier.ch

**dieMobilier**

**BE COOL!**

Mit der richtigen Dimensionierung von Kälteanlagen und durch Abwärmenutzung sparen Sie Energie und Kosten in Ihrem Unternehmen.

**ENERGIE-AGENTUR**  
DER WIRTSCHAFT EnAW

Wir helfen Ihnen dabei. Kontaktieren Sie uns.  
→ [www.enaw.ch](http://www.enaw.ch) +41 44 421 34 45



Standortförderung Zimmerberg-Sihltal

## «Zürich Park Side Peak» – Netzwerk für Führungskräfte am linken Zürichsee-Ufer

**Der persönliche Austausch stand beim 5. Treffen von Führungskräften der Unternehmen vom linken Zürichsee-Ufer mit den beiden Volkswirtschaftsdirektoren von Schwyz und Zürich im Zentrum.**

Im historischen Kellergewölbe des Landhauses Bocken begrüsst die Standortförderung Zimmerberg-Sihltal und die Wirtschaftsförderung Höfe am 29. November rund 40 Firmen-Vertreter und -Vertreterinnen zum traditionellen Anlass der zeitgemäss einen neuen Namen erhielt: Zürich Park Side Peak.

Der Präsident der Standortförderung Zimmerberg-Sihltal Dr. Matthias Kaiserswerth hiess die Gäste herzlich willkommen. Nach einer kurzen historischen Einführung in die Geschichte des Bockens durch den Standortförderer Beat Ritschard, gab die Zürcher Volkswirtschaftsdirektorin Carmen Walker

Späh interessante Einblicke in die wichtigsten Wirtschaftsthemen aus ihrer Sicht. Neben der Stellenmeldepflicht, der Unternehmensbesteuerung und dem Verkehr beleuchtete die Regierungsrätin die Fortschritte beim Innovationspark in Dübendorf. Der Schwyzer Volkswirtschaftsdirektor Andreas Barraud seinerseits zeigte in seiner kurzen Ansprache die unterschiedlichen Voraussetzungen von Stadt und Land, aber auch wo es Gemeinsamkeiten gibt. Im Anschluss stellten verschiedene Teilnehmer Fragen an die Regierungsräte.

Der Präsident Wirtschaftsförderung Höfe Diego Föllmi dankte abschliessend den Regierungsvertretern und den Gästen für das Kommen. Er unterstrich die Bedeutung solcher Netzwerkanlässe mit der Möglichkeit des direkten Kontaktes zwischen der Wirtschaft und den Behörden. Die Reaktionen der Gäste auf diese persönliche Informationsform waren sehr positiv.



v.l.n.r. Diego Föllmi, Präsident Wirtschaftsförderung Höfe, Andreas Barraud, Regierungsrat Schwyz, Carmen Walker Späh, Regierungsrätin Kanton Zürich, Dr. Matthias Kaiserswerth, Präsident Standortförderung Zimmerberg-Sihltal, Beat Ritschard, Standortförderer.

Anstoss

## Vorbilder und ihre Wirkung

Kürzlich schnitt die dreijährige Tochter meiner Nichte mit der Schere Löcher in die Knie ihrer Strümpfe. «Du hast ja auch solche in deiner Hose!» meinte sie zur Mami. Kleinkinder lernen durch Nachahmung ganz natürlich gehen, sprechen, etwas zu fordern und etwas zu bekommen. Die grösseren Söhne und Töchter haben ebenfalls ihre Vorbilder aus Musik, Sport und Gesellschaft. Wer sind denn eigentlich die eigenen Vorbilder? Gott? Carla del Ponte? Julia Roberts? George Clooney? Vielleicht Roger Federer? Was machen Vorbilder aus? Wie vielleicht zu vermuten ist, leisten Vorbilder Aussergewöhnliches, verdienen einen Haufen Geld und scharen Fans und schöne Menschen um sich. Die Wahrheit ist viel einfacher. Vorbilder sind wir nämlich alle. Indem wir löchrige Jeans tragen, vegan leben, in die Ferien fliegen, Alten über die Strasse helfen, Bettlern einen Stutz schenken oder den Stinkefinger heben. Ganz egal, ob unser Tun sinnvoll, rücksichtslos, erfolgreich oder umweltschädigend ist, bei allem sind wir für irgendjemand ein Vorbild. Viele sind sich dieser Rolle wohl nicht bewusst. Beim Drängeln auf der Autobahn, beim Kaugummi-Ausspucken, Falschparkieren, Alte-Leute-in-den-Bus-Helfen, Kampfshoppen – niemand macht sich darüber ernsthaft Gedanken, niemand wird nach einer Alternative suchen.

Und doch bestimmt das Verhalten jedes Einzelnen in der Summe den Gang einer Gesellschaft und der ganzen Welt. «Man kann nichts tun, es ändert ja doch nichts!», ist keine Haltung, es ist eine Kapitulation des eigenen Denkens und der eigenen Physis. Haltung heisst, zu einer Überzeugung zu stehen und «es» nach besten Kräften durchzuziehen. Gegen den Strom zu schwimmen ist nun einmal schwerer als mit dem Strom.

Wohin haben uns die letzten 70 Jahre relativen Friedens in relativer Demokratie und relativer liberaler Marktwirtschaft geführt? Steht nicht mit der Klimaerwärmung eines der grössten Probleme vor der Tür, die die Menschheit je gemeinsam zu bewältigen hatte? Und unser geschätztes Land vibriert wegen Selbstbestimmung, Kuhhörnern und Bundesratswahlen!

Während die Gletscherschmelze einfach so hingenommen wird, schade, waren die kalifornischen Waldbrände existenzbedrohend, sehr schade. Die Amerikaner haben den grössten Klimaleugner zum Präsidenten gewählt, sehr, sehr schade. Manche unserer Politiker und Wirtschaftsführer agieren nicht gerade weit vorausschauend. Das Primat des Wachstums, des guten Deals und die kurzfristige Sicherung der Arbeitsplätze sind ihre Mantras gegen alles, was mit Klimaverbesserung zu tun hat. Auch wenn es manche nicht wahrhaben wollen: wir sind ein Teil der Natur und mit ihr innigst verbunden. Alles nicht nachhaltige Tun auf dieser Erde wendet sich direkt gegen uns Menschen. Die Erde hat noch 1,75 Milliarden Jahre vor sich, sie ist sehr anpassungsfähig. Die Menschheit steht vielleicht kurz vor dem kollektiven Suizid.

Was ist für uns existentiell wichtig? Was kommt da global auf uns zu? Kurzfristig Millionen Amazon-, Zalando- und Galaxus-Päckli, mit günstiger Energie erzeugt und transportiert, die unter dem Plastiktannenbaum landen. Eine schöne Beschercung.



Ralf Turtschi ist Inhaber der R. Turtschi AG, visuelle Kommunikation, Thalwil. Der Buchautor, Fachjournalist und Dozent schreibt und fotografiert seit 2017 als freischaffender Reporter für die Gewerbezeitung.

## Thalwiler Erfolgsunternehmen u-blox gewinnt TechWorks-Award

**In der Region zu Hause, aber weltweit erfolgreich: Das Thalwiler Unternehmen u-blox hat für seine Forschungszusammenarbeit mit der britischen Universität Bristol den begehrten TechWorks 2018 Award gewonnen. Im Interview erklärt Sven Etzold, Head of Business Marketing, für welche revolutionäre Entwicklung die u-blox AG ausgezeichnet wurde und weshalb Thalwil auch nach 21 Jahren noch ein idealer Standort für sie ist.**

**Sven Etzold, mit dem TechWorks 2018 Award wurde Ihre Entwicklung für mobile Geräte ausgezeichnet, welche weltweites Roaming basierend auf dem Mobilfunkstandard 5G ermöglicht. Können Sie erklären, warum es bei dieser Entwicklung genau geht?**

Es geht darum, eine Transceiver-Architektur für mobile Geräte bereitzustellen, die nahtlos zwischen 4G- und 5G-Frequenzen Daten senden und empfangen kann – und zeitgleich Roaming für verschiedene Funknetze global unterstützt.

**Was ist das Revolutionäre daran?**

In schlichten Worten: die Tatsache, dass ohne Qualitätsverlust die Verbindung zwischen 4G und 5G Technologie «gewechselt» werden kann. Und das

mit aktiviertem Roaming, also der Benutzung eines Gerätes weltweit.

**Das ist heute noch nicht möglich?**

Doch, für 2G, 3G und 4G Netzwerke schon. Für 4G und 5G ist es jedoch erschwert, da 4G und 5G auf unterschiedlichen Technologiearchitekturen basieren und Mobilfunknetze global auch auf verschiedenen Frequenzen, sogenannten Bändern, betrieben werden.

**Was bedeutet Ihre Entwicklung denn für den Endkonsumenten?**

Das Ergebnis dieser Arbeit ist erst einmal eine wissenschaftliche Publikation, welche die Ergebnisse der Forschung zusammenfasst und bestätigt. Ob und wie diese Ergebnisse in eine Produktentwicklung einfließen werden, werden wir jetzt eingehend prüfen.

**Wie haben Sie und die Universität Bristol zusammengefunden?**

Im Rahmen eines Akademiesponsorings. Wir arbeiten auf diese Weise weltweit mit Universitäten im Bereich der Forschung zusammen. Ausgangspunkt war ein Technologie-Projekt, dass in unserem Entwicklungszentrum im englischen Cambourne initiiert wurde und für das wir wissenschaftliche Unterstützung benötigten.

**Werden Sie die Zusammenarbeit weiter aufrechterhalten oder ist das Projekt abgeschlossen?**

Die Zusammenarbeit bleibt bestehen, das Projekt an sich ist abgeschlossen. Wir prüfen natürlich jetzt, was die logischen nächsten Schritte nach den erfreulichen Ergebnissen sein können.

**Welches sind Ihre weiteren Ziele im Mobilfunkbereich?**

Wir fokussieren ganz klar auf den LPWAN-Bereich. Dabei geht es darum, kleine Datenmengen zuverlässig und bei möglichst geringem Energieverbrauch zu übertragen. Das ist eine Schlüsselgemeinschaft im Bereich des industriellen IoT, dem «Internet of Things». Wir streben eine führende Rolle an für die Bereitstellung von Hardware für die drahtlose Datenübertragung.

**Weltweit beschäftigt die u-blox AG heute mehr als 800 Personen an 25 Standorten. Der Hauptsitz befindet sich in Thalwil. Weshalb schätzen Sie diesen Standort und welche Vorteile hat er für Sie?**

Unser Unternehmen wurde vor mittlerweile 21 Jahren als Spin-Off der ETH gegründet. Somit ist der Grund des originären Standortes gegeben. Als börsenkotierte Firma schätzen wir natürlich den Marktplatz Schweiz, da wir von hier sehr gut unser globales Geschäft



Die Gewinner am Abend der Award-Verleihung: Leo Laughlin (Uni Bristol), Kalim Khan (u-blox), Sylvia Lu (u-blox) und Mark Beach (Uni Bristol).

leiten können. Zudem ist die Nähe zur ETH, EPFL, oder Universitäten in Deutschland oder Frankreich sehr vorteilhaft zur Rekrutierung neuer Talente.

**Verein Standortförderung Zimmerberg-Sihltal**

8810 Horgen  
Tel. 044 687 21 21 |  
info@zimmerberg-sihltal.ch



Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU AG

## Ganz vorne mitfahren!

**Einmal (fast) wie ein Lokführer Zug fahren dürfen, ist ein unvergessliches Abenteuer, von dem nicht nur Kinder träumen.**

An der Spitze des Zuges erlebt man die Fahrt vollkommen anders. Man sieht die Gleise jäh hinter Kurven und in dunklen Tunnel verschwinden. Man spürt jedes Gefälle, jede Steigung und jedes Ruckeln. Man hört die Räder noch lauter quietschen. Und man merkt vor allem, wie schnell man eigentlich unterwegs ist. Ganz vorne mitzufahren, ist genau so aufregend, wie man es sich als Kind immer vorgestellt hat.

**Fahrt bis Sihlwald und auf den Uetliberg**

Die SZU bietet seit acht Jahren Mitfahrgelegenheiten im Führerstand an. In der Begleitung einer Fachperson

«erfährt» man die beiden S-Bahn-Strecken und erhält so einen Einblick in die interessante Arbeitswelt eines Lokführenden.

**Auch als Geschenk**

Wer ein besonderes und einmaliges Geschenk sucht, kann eine Führerstandsahrt auch verschenken. Beratung und Gutscheine gibt es beim ZVV-Contact-Kundencenter in Adliswil.

**Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU AG**

ZVV-Contact Adliswil  
Florastrasse 10  
8134 Adliswil  
T 044 206 46 58  
adliswil@szu.ch



Sihltal Zürich Uetliberg Bahn



Führerstandsahrt mit der SZU.  
Bild: Spot Magazine/Carina Scheuringer.

**BANKWERK IST... WENN DIE RECHNUNG FÜR ALLE AUFGEHT.**

PRO BANKWERK

DIE BANKWERKER  
bank|thalwil



Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU AG

# Dr. Marco Lüthi wird neuer Direktor der SZU

Der Verwaltungsrat der Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU hat einen neuen Direktor gewählt. Per 1. Juli 2019 übernimmt Dr. Marco Lüthi die operative Leitung des Verkehrsbetriebes und wird damit Nachfolger von Armin Hehli, der dann in den Ruhestand tritt. Als heutiger Bereichsleiter Infrastruktur ist der neue Chef bei der SZU bereits gut eingeführt.



Dr. Marco Lüthi wird neuer Direktor der SZU.

Armin Hehli leitete das Unternehmen während der vergangenen sechs Jahre. Er tritt Mitte 2019 in den Ruhestand. Zu seinem Nachfolger als Direktor der Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU und zugleich auch Geschäftsführer der Luftseilbahn Adliswil-Felsenegg LAF hat der Verwaltungsrat Dr. Marco Lüthi gewählt. Die Stabsübergabe erfolgt per 1. Juli 2019.

Seit gut einem Jahr ist der 41-jährige Dr. Marco Lüthi Bereichsleiter Infrastruktur der SZU. Davor war er sechs Jahre Leiter Unternehmensentwicklung bei der Rhätischen Bahn (RhB) in Chur, zwei Jahre Senior System Engineer bei der Firma systran in Zug und fünf Jahre wissenschaftlicher Mitarbeiter an der ETH Zürich. Seine Ausbildung absolvierte er an der ETH Zürich in Elektrotechnik und Informationstechnologie. Er promovierte als Dr. sc. Verkehrsplanung und Transportsysteme und erlangte einen Executive MBA in General Management an der Universität St. Gallen (HSG).

Dr. Marco Lüthi freut sich auf seine zukünftige Tätigkeit, die Zusammenarbeit mit den verschiedenen Anspruchsgruppen und die spannenden Herausforderungen der Zukunft. Zur Bewältigung der Fahrgastzunahme muss die SZU in die Weiterentwicklung des Unternehmens, die Infrastruktur, das Rollmaterial und den Fahrplan investieren.

«Mit Dr. Marco Lüthi haben wir die richtige Führungsperson gefunden, um die anstehenden Aufgaben anzugehen und die SZU gemeinsam in eine erfolgreiche Zukunft zu steuern. Nebst seinem Leistungsausweis, seiner langjährigen Erfahrung im Bahnumfeld und seinem breiten Netzwerk überzeugt er auch mit seiner Persönlichkeit», meint Harald Huber, der Verwaltungspräsident der SZU.

**Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU AG**  
 Wolframplatz 21  
 8045 Zürich  
 Telefon 044 206 45 11  
 Fax 044 206 45 10  
 info@szu.ch  
 www.szu.ch



## Erweitertes Busangebot und teilweiser Verzicht auf Halt der S4 in Sihlau

Am Sonntag, 9. Dezember 2018 war Fahrplanwechsel. Dabei erweitert die Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU das Angebot einiger ihrer Buslinien in Wädenswil und Adliswil. Bei der Bahn verzichtet sie teilweise auf den Halt der S4 in Sihlau am Morgen und Abend.

### Zimmerbergbus

Auf einigen Buslinien kommt es zu Erweiterungen des Angebotes. So wird in Wädenswil am Samstag der 10/20-Minuten-Takt auf der Linie 122 bis 21 Uhr verlängert und die Linie 123 verkehrt am Samstag bis 21 Uhr. In Adliswil verkehrt der Ortsbus (Linien 151, 152 und 153) am Sonntag bis Mitternacht.

### Sihltalbahn S4

Die Abfahrtszeiten der Sihltalbahn S4 bleiben unverändert. Aufgrund einer Überprüfung der Gleisgeometrie muss die SZU aber die Fahrgeschwindigkeit zwischen Adliswil und Sihlau reduzieren. Um trotzdem pünktlich zu bleiben, verzichtet sie teilweise auf den Halt der S4 in Sihlau. Die Massnahme gilt nur für die Zusatzzüge der Hauptverkehrszeiten in der Gegenlastrichtung. Die Halte im 20-Minuten-Grundtakt erfolgen wie gewohnt.

### Konkret heisst dies:

Am Morgen: In Richtung Zürich halten alle Züge im 10-Minuten-Takt. In Richtung Langnau-Gattikon halten nur noch die Züge im 20-Minuten-Grundtakt (wie Sa/So und tagsüber).

Am Abend: In Richtung Langnau-Gattikon halten alle Züge im 10-Minuten-Takt. In Richtung Zürich halten nur noch die Züge im 20-Minuten-Grundtakt (wie Sa/So und tagsüber).

### Uetlibergbahn S10

Der Fahrplan der Uetlibergbahn S10 erfährt keine Änderungen.

Der neue Fahrplan kann bequem auf der ZVV-Fahrplan-App abgerufen werden. Gedruckte Minifahrpläne sind an bedienten Bahnhöfen oder in den Zimmerbergbussen erhältlich. Der Online-Fahrplan auf [www.zvv.ch](http://www.zvv.ch) ist angepasst.

BZZ Sprachkolumne

# Weihnachtsgrüsse: analog oder digital?

Man soll Feste feiern, wie sie fallen, sagt der Volksmund. Und tatsächlich tut es in unserer arbeitsamen Welt gut, die Gelegenheiten dafür zu nutzen. Als das «Fest der Feste» ist Weihnachten für die meisten jedoch weit mehr als nur ein Anlass zum Feiern. Man plant das Menü, dekoriert, packt Geschenke ein und verschickt Botschaften. Was eignet sich fürs Übermitteln von Weihnachtsgrüssen am besten? SMS, WhatsApp, Facebook, E-Mail oder die klassische Karte? Die Antwort liegt auf der Hand: In der heutigen digitalen Welt wird die analoge Kommunikation zu etwas ganz Besonderem. Deshalb erfährt auch die klassische Weihnachtskarte ein Revival. Empfänger freuen sich über die speziell für sie ausgesuchte oder selbstgestaltete Karte und die von Hand geschriebenen Zeilen. Als Aufhänger für die Botschaft dienen beispielsweise ein kurzer Rückblick auf schöne Erleb-

nisse, persönliche Gedanken zum Weihnachtsfest oder ein besinnliches Zitat wie dieses von Martin Luther King: «Die Botschaft von Weihnachten: Es gibt keine grössere Kraft als die Liebe. Sie überwindet den Hass wie das Licht die Finsternis.»

Sprachseminare am Bildungszentrum Zürichsee in Horgen und Stäfa [www.bzz.ch](http://www.bzz.ch)

### Deutsch im Beruf für Fremdsprachige

Ab Dienstag, 26.2., 8 x jeweils 17.00-20.30, am BZZ in Horgen

### BZZ Horgen

Seestrasse 110  
8810 Horgen

### BZZ Stäfa

Kirchbühlstrasse 21  
8712 Stäfa



Erica Sauta, Texterin und Dozentin für moderne Korrespondenz am BZZ



Die nächste-Ausgabe der Gewerbezeitung erscheint am **5. Februar 2019**  
 Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss ist am **22. Januar 2018**

## Veranstaltungen in der Region (kursiv = öffentliche Veranstaltungen)

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort	Internet
ab 12.12.	9-19, (Sa bis 16)	Christbaumverkauf von Angermann Weihnachtsbäume	Bahnhofplatz Adliswil	<a href="http://www.angermann-baum.ch">www.angermann-baum.ch</a>
14.12. (jeden FR)	17-22.30	Tatar Freitag - Tatar Karussell	Hotel Sedartis	<a href="http://www.sedartis.ch">www.sedartis.ch</a>
14. Dez.		«und...»	Kulturraum Thalwil	<a href="http://www.kulturraumthalwil.ch">www.kulturraumthalwil.ch</a>
14. Dez.	18-22	Weihnachtszauber	Kunsteisbahn Brand, Thalwil	<a href="http://www.thalwil.ch">www.thalwil.ch</a>
15. Dez.	22-22.30	SportNacht	Sporthalle Langweg, Oberrieden	<a href="http://www.jugendarbeitoberrieden.ch">www.jugendarbeitoberrieden.ch</a>
15. Dez.	11-17	Weihnachtsmarkt Gattikon	Obstgartenplatz	<a href="http://www.dorfverein-gattikon.ch">www.dorfverein-gattikon.ch</a>
16.12. (jeden SO)	11.30-14.30	Sonntags-Brunch	Belvoir Restaurant & Grill, Rüschiikon	<a href="http://www.hotel-belvoir.ch">www.hotel-belvoir.ch</a>
16.12. (jeden SO)	15-17	Afternoon TeaLuxe	Belvoir Restaurant & Grill, Rüschiikon	<a href="http://www.hotel-belvoir.ch">www.hotel-belvoir.ch</a>
16. Dez.	9-16	Verkaufssonntag	Adliswil	<a href="http://www.hgv-adliswil.ch">www.hgv-adliswil.ch</a>
16. Dez.		Sonntagsverkauf	Langnau	<a href="http://www.langnauamabis.ch">www.langnauamabis.ch</a>
bis 22. Dez.	16-22	Pop-up Winterlounge & Raclette Bar	Hotel Sedartis	<a href="http://www.sedartis.ch">www.sedartis.ch</a>
22. Dez.	21-00	Dadeeze Live im Jeannette	Kaffee-Bar Jeannette, Adliswil	<a href="http://www.kaffeebar-jeannette.ch">www.kaffeebar-jeannette.ch</a>
22. Dez.	18	Weihnachtskonzert Adrian Stern, Akina McKenzie & Benjamin Taizi	Kulturschachtel, Adliswil	<a href="http://www.sihltalsession.ch">www.sihltalsession.ch</a>
23. Dez.	9-16	Verkaufssonntag	Adliswil	<a href="http://www.hgv-adliswil.ch">www.hgv-adliswil.ch</a>
bis 24. Dez.		Adliswiler Weihnachtskalender	Bruggeplatz	<a href="http://www.statttheater.ch">www.statttheater.ch</a>
bis 24. Dez.		Christbaumverkauf	Schützenhalle Thalwil	<a href="http://www.tvthalwil.ch">www.tvthalwil.ch</a>
26. Dez.	17	Konzert zum Stephanstag	Kath. Kirche, Kilchberg	<a href="http://www.st-elisabeth-kilchberg.ch">www.st-elisabeth-kilchberg.ch</a>
28. bis 30. Dez.	10-00	Kleintierausstellung	Sportanlage Tüfe, Adliswil	<a href="http://www.kleintiere-sihltal.ch">www.kleintiere-sihltal.ch</a>
31. Dez.	ab 18.15	Silvester Casino Night	Hotel Sedartis	<a href="http://www.hotel-belvoir.ch">www.hotel-belvoir.ch</a>
31. Dez.	ab 19	Silvestergala	Hotel Belvoir	<a href="http://www.hotel-belvoir.ch">www.hotel-belvoir.ch</a>
31. Dez.	ab 22.30	Silvesterfeier	Hotel Belvoir	<a href="http://www.hotel-belvoir.ch">www.hotel-belvoir.ch</a>
<b>2019</b>				
01. Jan.	ab 11	Neujahrs-Brunch	Hotel Belvoir	<a href="http://www.hotel-belvoir.ch">www.hotel-belvoir.ch</a>
01. Jan.	ab 16.30	Neujahrskonzert mit der Compagnia Rossini	Hotel Belvoir	<a href="http://www.hotel-belvoir.ch">www.hotel-belvoir.ch</a>
01. Jan.	17	Operngala	Ref. Kirche, Kilchberg	<a href="http://www.refkilch.ch">www.refkilch.ch</a>
02. Jan.	11-13	Verkauf Bildkalender	Multifunkt.gebäude Langweg, Oberrieden	<a href="http://www.oberrieden.ch">www.oberrieden.ch</a>
02. Jan.	11-13	Neujahrspäpéro Oberrieden	Multifunkt.gebäude Langweg, Oberrieden	<a href="http://www.oberrieden.ch">www.oberrieden.ch</a>
02. Jan.	12-14	Neujahrspäpéro Thalwil	Gemeindehaussaal, Thalwil	<a href="http://www.thalwil.ch">www.thalwil.ch</a>
06. Jan.	12	Neujahrspäpéro Adliswil	Kulturschachtel Adliswil	<a href="http://www.adliswil.ch">www.adliswil.ch</a>
06. Jan.	15-17	Neujahrspäpéro Rüschiikon	Schulhaus Gulliver, Rüschiikon	<a href="http://www.rueschlikon.ch">www.rueschlikon.ch</a>
09. Jan.	14	Rumpelstilzli	Schulhaus Schweikrüti, Gattikon	<a href="http://www.reisetheater.ch">www.reisetheater.ch</a>
15. Jan.	19	Schülerkonzert der MTO in Oberrieden	Schulhaus Kirchstrasse, Oberrieden	<a href="http://www.schulethalwil.ch">www.schulethalwil.ch</a>
18. Jan.	ab 18.30	Fondue-Plausch	Bahnhüüsli, Rüschiikon	<a href="http://www.frauenvereinnueschlikon.ch">www.frauenvereinnueschlikon.ch</a>
23. Jan.		Gewerbeverein Langnau am Albis: Starthöck 2019		<a href="http://www.gewerbebelangnau.ch">www.gewerbebelangnau.ch</a>

Weitere Veranstaltungskalender finden Sie auf den Websites der Gemeinden.

**Wenn Bubenträume wahr werden**

Ein unvergessliches Bahnerlebnis mit der Uetlibergbahn (S10) und der Sihltalbahn (S4): In Begleitung einer Fachperson «erfahren» Sie die beiden Bahnstrecken im Führerstand und erhalten so einen exklusiven Einblick in die vielfältige Arbeitswelt eines Lokführers.  
 Kontakt: ZVV-Contact Adliswil, Telefon 044 206 46 58, [adliswil@szu.ch](mailto:adliswil@szu.ch)

## Impressum

### Gewerbezeitung

Die offizielle Zeitung von: HGVA, Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil, UVK, Unternehmervereinigung Kilchberg, Gewerbeverein Langnau am Albis, UVO, Unternehmervereinigung Oberrieden, UVR, Unternehmervereinigung Rüschiikon, HGV, Handwerk und Gewerbeverein Thalwil.

### Korrektorat

Iris Rothacher, Computer 1x1 GmbH.

### Internet

[www.gewerbezeitungen.ch](http://www.gewerbezeitungen.ch)  
[facebook.com/gewerbezeitungen](https://www.facebook.com/gewerbezeitungen)

### Verlag/Inserate

Eugen Wiederkehr AG, Postfach 132, 8820 Wädenswil, Tel. +41 44 430 08 08  
 Abbestellen per E-Mail an [info@gewerbezeitungen.ch](mailto:info@gewerbezeitungen.ch)

### Verteilung

Durch die Post/DMC in alle Haushaltungen und Postfächer von Adliswil, Gattikon, Kilchberg, Langnau am Albis, Oberrieden, Rüschiikon und Thalwil.

### Redaktion und Layout

deux-piece werbeagentur GmbH, Im Seewadel 3, 8803 Rüschiikon, [www.deux-piece.ch](http://www.deux-piece.ch)  
 Tel. +41 44 772 84 37  
[redaktion@gewerbezeitungen.ch](mailto:redaktion@gewerbezeitungen.ch)

gedruckt in der **schweiz**